



- 4 **VITA CHRISTI** / VITA CHRISTI
- 19 **B@CH FÜR UNS!** / B@CH FOR US!
- 27 **BACHMOSPHÄRE** / BACHMOSPHERE
- 33 **KÜNSTLER DES BACHFESTS** / BACHFEST ARTISTS
- 37 **FESTIVALKALENDER** / FESTIVAL DIARY
- 67 **SERVICE** / SERVICE

---

# VITA CHRISTI

---

Erstmals wagt sich ein Veranstalter daran, die theologischen, dramaturgischen und kompositionstechnischen Verbindungslinien zwischen den großen oratorischen Kompositionen Bachs im Programm eines Festivals aufzuzeigen: Die Werke zu Weihnachten, zur Passion, zu Ostern und Himmelfahrt fügen sich zu einem oratorischen Großprojekt zusammen, das in den Jahren 1734/1735 zu den herausragenden Ereignissen des Leipziger Musiklebens gehört haben dürfte. An drei Konzertabenden werden jene vier Episoden der Vita Christi in Bachs einzigartiger musikalischer Umsetzung dargeboten. Die Oratorien erklingen unter der Leitung von herausragenden Bach-Interpreten wie Trevor Pinnock und Sir John Eliot Gardiner.

Vielen Komponisten boten die in der Bibel überlieferten Geschichten aus dem Leben Jesu Christi Anlass für eigenständige Werke. So hören Sie in diesem Kontext auch Werke von Carl Philipp Emanuel Bach, Haydn, Schubert und Beethoven. Auch die musikalischen Gottesdienste widmen sich der »Vita Christi«: täglich erklingen Kantaten von Johann Sebastian Bach, in denen vom Leben Jesu berichtet wird. Bewährte Programmreihen wie »Ausgezeichnet«, **BACHmosphäre**, »Bach unterwegs«, sowie das Kinder-, Jugend- und Familienprogramm **b@ch für uns!** bieten vielfältige Anlässe für einen Aufenthalt in Leipzig mit seinen authentischen Bachstätten. Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

## Künstlerisches Direktorium / *Artistic Directors*

Georg Christoph Biller  
Thomaskantor /  
*Cantor of St. Thomas*

Elmar Weingarten  
Intendant der Tonhalle Zürich/  
*Artistic Director of Tonhalle Zurich*

---

# VITA CHRISTI

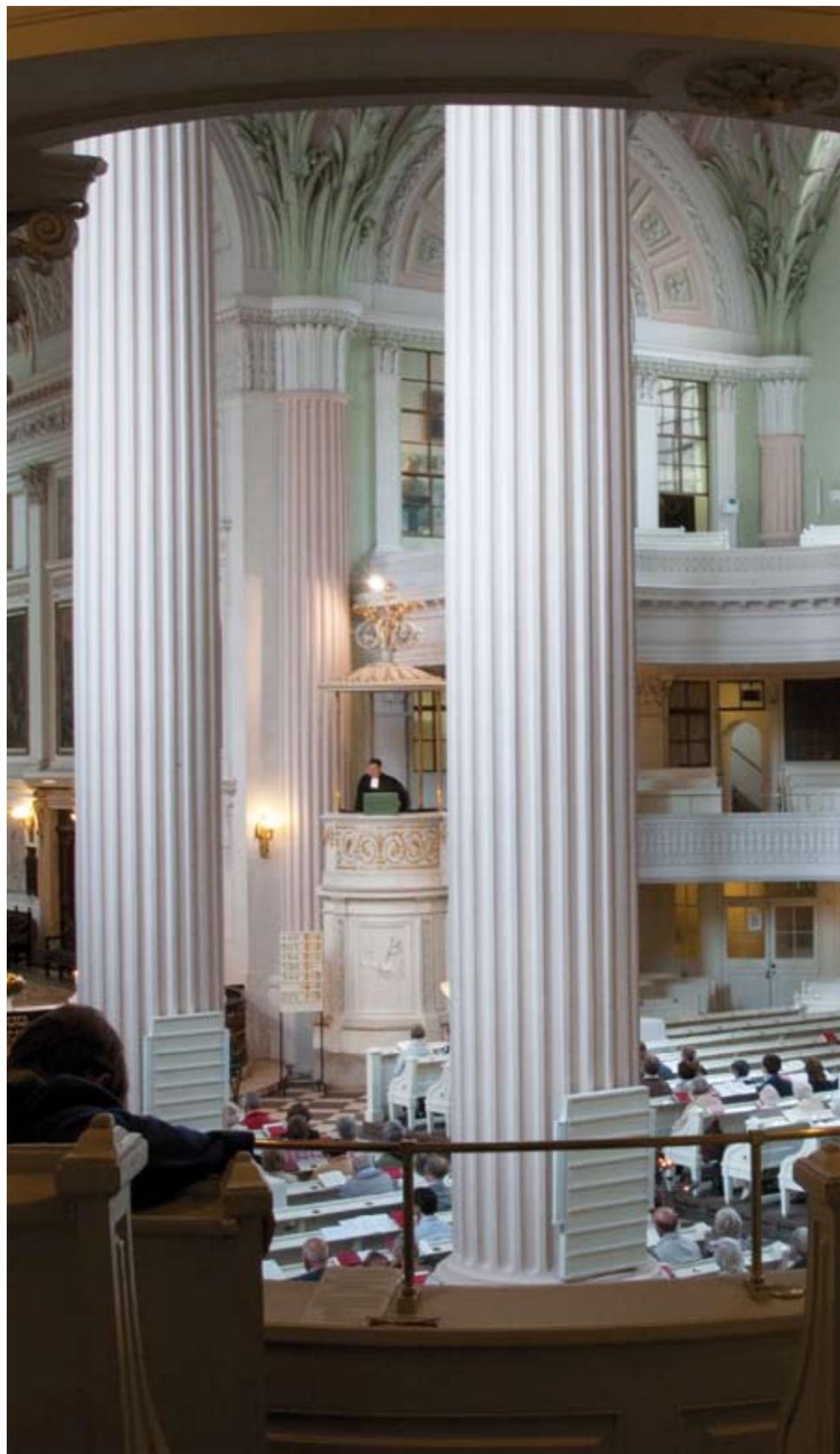
---

*For the first time, an organiser has dared to draw theological, dramaturgical and compositional lay lines between Bach's great oratorical works in the programme of a festival. The Christmas Oratorio, the St. John Passion and the Easter and Ascension Oratorios form together a grand oratorio project which must have been a highlight in the musical life of Leipzig in 1734/1735. On a total of three concert evenings, these scenes from the vita Christi will be presented in Bach's unique musical realization. The oratorios will be directed by Trevor Pinnock and Sir John Eliot Gardiner.*

*The Bible stories of the life of Jesus Christ inspired many composers to write original works. In this context, you will also be hearing works by Carl Philipp Emanuel Bach, Haydn, Schubert and Beethoven. All the musical services are dedicated to the motto »Vita Christi«: Every day, cantatas by Johann Sebastian Bach will be performed that illustrate the life of Christ. Tried and tested concert series such as »Excellent«, **BACHmosphere**, »Bach out and about«, and **b@ch for us!**, the programme for children, young people and families, offer all kinds of reasons to spend some time in Leipzig with its authentic historic Bach places. We look forward to seeing you!*

Christoph Wolff  
Harvard University und  
Bach-Archiv Leipzig

| Dettloff Schwerdtfeger  
Geschäftsführer / Managing Director





# VITA CHRISTI / VITA CHRISTI

Festivalhöhepunkte / Festival Highlights

# FREITAG, 14. JUNI / 17.00 h THOMASKIRCHE / N° 1

J. S. Bach: Fantasie G-Dur, BWV 572 · G. F. Händel: Messias (Teil I), HWV 56,  
in der Bearbeitung von W. A. Mozart · J. S. Bach: Wachtet auf, ruft uns die  
Stimme, BWV 140

Thomasorganist Ullrich Böhme, Solist des Thomanerchores (Sopran),  
Matthias Rexroth (Altus), Martin Petzold (Tenor), Markus Flaig (Bass),  
Thomanerchor Leipzig, Gewandhausorchester Leipzig,  
Leitung: Thomaskantor Georg Christoph Biller

Präsentiert von der HypoVereinsbank – Member of UniCredit

## **CHRISTI MENSCHWERDUNG / CHRIST'S INCARNATION**

Wolfgang Amadeus Mozart bearbeitete Händels Messias auf Anregung des Kunstmäzens Gottfried Freiherr van Swieten. Unter dessen Schirmherrschaft dirigierte er das mit einem deutschen Text versehene und neu instrumentierte Werk zum ersten Mal am 6. März 1789 in Wien. Wenige Wochen später reiste er nach Leipzig, wo ihn die Thomaner mit der Aufführung Bachscher Motetten überraschten. Die Auseinandersetzung mit den Kompositionen Bachs und Händels hatte entscheidenden Einfluss auf Mozarts Spätwerk. Seine Messias-Bearbeitung geht weit über eine aufführungspraktische Anpassung hinaus. Sie kann als persönliche Interpretation des Werkes verstanden werden. Das Libretto basiert überwiegend auf Texten der Bibel, namentlich aus den Büchern der Propheten und Psalmen des Alten Testaments. Der erste Teil steht ganz im Zeichen der Verheißung von Christi Ankunft und seiner Geburt. Er wird beschlossen mit der Erwähnung seines Einzugs in Jerusalem. In England erklang der Messias schon zu Händels Lebzeiten zumeist während der Adventszeit. Diese Praxis hat sich dann auch in anderen Ländern fortgesetzt.

*Wolfgang Amadeus Mozart wrote an arrangement of Handel's Messiah at the suggestion of the arts patron Gottfried Freiherr van Swieten. Under his patronage, Mozart conducted the work – with a German libretto and a new scoring – on March 6, 1789 in Vienna. A few weeks later, he travelled to Leipzig, where the choristers of St. Thomas surprised him by performing some of Bach's motets. Mozart's engagement with the compositions of Bach and Handel had a decisive influence on his late works. His arrangement of the Messiah goes much farther than an adaptation for practical reasons of performance: it can be seen as a personal interpretation of the work. The libretto is based largely on Bible texts – from the Old Testament books of the prophets and the Psalms, to be precise. The first section is all about the promise of Christ's coming and birth and closes with the mention of his entry into Jerusalem. In England, it was customary to perform the Messiah during Advent even in Handel's lifetime and this practice was continued in other countries.*

---

# SONNTAG, 16. JUNI / 17.00 h

## GEWANDHAUS, GROSSER SAAL / N° 33

J. S. Bach: Weihnachts-Oratorium, BWV 248 (Kantaten 1-6)  
Malin Christensson (Sopran), Christine Rice (Mezzosopran),  
Daniel Johannsen (Tenor), Johannes Weisser (Bariton), Tenebrae Choir,  
Gewandhausorchester Leipzig, Leitung: Trevor Pinnock

### IN NATALI DOMINI / CHRIST'S BIRTH

Unmittelbar nach der Leipziger Uraufführung des Weihnachts-Oratoriums um die Jahreswende 1734/35 war kaum zu ahnen, welche übertragende Dominanz das Werk in den Aufführungskalendern unserer Tage erringen sollte. War es lange Zeit nur wenigen Liebhabern überhaupt bekannt, so erfuhr es bald nach seiner Drucklegung innerhalb der Bach-Gesamtausgabe 1857 zahlreiche Aufführungen in ganz Deutschland und darüber hinaus. Heute schließlich ist Bachs Musik vielerorts der Inbegriff von weihnachtlicher Feststimmung, die sich in den idyllischen Hirtenszenen ebenso äußert wie in den vollstimmig jublierenden Chorsätzen. Dass Bach zahlreiche Sätze des Weihnachts-Oratoriums aus seinen weltlichen Kantaten in überarbeiteter Form übernommen hat, tut der Bedeutung der Musik keinen Abbruch. Vielmehr zeigt dies, wie gehaltvoll die musikalische Substanz auch ohne die Bindung an einen Aufführungsanlass ist.

*Just after the Leipzig performance of the Christmas oratorio around Christmas/New Year 1734-35, no one could have imagined how supremely important the work would become in concert schedules today. Long known only to a few music lovers, numerous performances followed its publication in the complete edition of Bach's works, the Bach-Gesamtausgabe of 1857, all over Germany and elsewhere. Today, this work of Bach's is regarded by many as the ultimate Christmas music, with its idyllic shepherd scenes and jubilatory full choral movements. The fact that Bach took numerous movements from his secular cantatas and rearranged them for his Christmas Oratorio is in no way detrimental to the significance of the music. Far rather, it shows how rich the musical substance is even without any association with a particular occasion.*



# MONTAG, 17. JUNI / 20.00 h

## THOMASKIRCHE / N° 41

J. S. Bach: Jesu, der du meine Seele, BWV 78 · L. van Beethoven: Christus am Ölberge, op. 85 · F. Schubert: Stabat mater, D 383 (Jesus Christus schwebet am Kreuze!)

Solisten, Monteverdi-Chor Hamburg, Mitteldeutsches Kammerorchester,  
Leitung: Gothart Stier

### CHRISTI GEFANGENNAHME UND KREUZIGUNG / ARREST AND CRUCIFIXION OF CHRIST

»Das starke Orchester ist wie ein übervolles Herz, ein Puls übermenschlicher Gewalt; ich war ergriffen. [...] Wohlbekannte Töne erscheinen als nie gehört, man wird hingerissen.« Mit Begeisterung berichtete Carl Friedrich Zelter in einem Brief an Goethe im Jahr 1831 von einer Aufführung von Beethovens einzigem Oratorium. Zu diesem Zeitpunkt war das Werk bereits fast 30 Jahre alt: innerhalb von nur 14 Tagen hatte es Beethoven im Frühjahr 1803 zu Papier und zur Uraufführung gebracht. Das Libretto schildert mehrere Szenen aus der Passionsgeschichte zwischen Jesu Verlassenheit im Garten Gethsemane und seiner Gefangennahme. Musikalisch malt Beethoven eindrucksvolle Stimmungsbilder und dramatische Szenen ganz im Stil der Opernkompositionen seiner Zeit von düsterer Grabesstimmung über technisch anspruchsvolle Koloraturarien bis hin zu jubelnden Engelschören. Die Nähe zur Oper ist nicht verwunderlich: das Werk wurde am 5. April 1803 anlässlich Beethovens Ernennung zum Hauskapellmeister des Theaters an der Wien uraufgeführt – da während der vierzigstägigen Fastenzeit vor Ostern keine Opern gespielt werden durfte, wählte Beethoven kurzerhand ein geistliches Sujet und hat uns so dieses heute selten gespielte Unikat in seinem Œuvre hinterlassen.

»The strong orchestra is like an overflowing heart, a pulse of superhuman force; I was transfixed. [...] Familiar tones sound as if never previously heard, one is spellbound.« This is how an enthusiastic Carl Friedrich Zelter reported on a performance of Beethoven's only oratorio in a letter to Goethe in 1831. At that time, the work was already nearly 30 years old: Beethoven had written and premiered the work within just 14 days in the spring of 1803. The libretto depicts several scenes from the Passion story, from Jesus' forlornness in the Garden of Gethsemane to his arrest. Through the music, Beethoven paints compelling images and dramatic scenes very much in the style of the operas of his period and ranging from gloomy, sepulchral moods and technically demanding coloratura right through to jubilatory angel choruses. This closeness to opera is not to be wondered at: the work was premiered on April 5, 1803, on the occasion of Beethoven's appointment to the post of musical director of Theater an der Wien – as no operas could be performed during the forty-day Lent period before Easter, Beethoven simply chose a religious subject, leaving us with this now rarely performed, one-off piece as part of his oeuvre.

## DIENSTAG, 18. JUNI / 20.00 h NIKOLAIKIRCHE / N<sup>o</sup> 49

F. Schubert: Lazarus oder Die Feier der Auferstehung, D 689 · J. S. Bach: Christ lag in Todes Banden, BWV 4

Sarah Wegener (Sopran – Maria), Johanna Winkel (Sopran – Martha),  
Sophie Harmsen (Mezzosopran – Jemina), Andreas Weller (Tenor – Lazarus),  
Tilman Lichdi (Tenor – Nathanael), Tobias Berndt (Bass – Simon),  
Kammerchor Stuttgart, Hofkapelle Stuttgart, Leitung: Frieder Bernius

### TOD UND AUFERWECKUNG / DEATH AND RAISING

Franz Schuberts einziges Oratorium »Lazarus« ist Fragment geblieben. Hat der Komponist 1820 die Niederschrift mitten in einer hochdramatischen Arie abgebrochen? Einige Indizien sprechen dagegen, und doch weiß man bis heute nicht, ob dies Werk je vollständig vorlag. »Lazarus« zeigt keine Anzeichen einer kompositorischen Krise. Im Gegenteil: Schubert gelingt ein emotional berührendes Drama um Abschied, Vertrauen, Verlustangst und das schwierige Verhältnis der Lebenden zum Tod. Nicht zuletzt dieses Werk ist es, das in seinen fein auskomponierten Nuancen zwischen Lied und Drama die kompositorische Größe des Vokalkomponisten Schubert zeigt. Nachfolgende Komponisten knüpften hier bewusst an, darunter auch Johannes Brahms, der auch das bis dato völlig unbekannte Fragment »Lazarus« unter seinen Freunden emphatisch lobte.

Auch J. S. Bach gehörte zu den von Brahms gründlich studierten Komponisten. In seiner Wiener Zeit nahm er sich der hier kaum gespielten Bach-Kantaten an und brachte u. a. die frühe Bach-Kantate »Christ lag in Todesbanden« (BWV 4) dem Konzertpublikum in Bearbeitung für ein großes Auditorium nahe.

*All that we have of Franz Schubert's sole oratorio »Lazarus« is a fragment. Did the composer break off from writing it down right in the middle of a highly dramatic aria in 1820? There are some indications to the contrary; even so we still do not know whether there was ever a complete version of this work. »Lazarus« reveals no hints of a compositional crisis. Quite the opposite: in it, Schubert has succeeded in creating a moving drama of farewell, trust, fear of separation and the difficulty of the living in coming to terms with death. Not least, it is this work which shows the consummate skill of Schubert as a composer of vocal music in the subtle nuances between lied and dramatic work. Later composers consciously took up the thread, including Johannes Brahms who emphatically praised the, at that time, completely unknown »Lazarus« fragment to his friends. J. S. Bach was another composer whom Brahms studied in great detail. During his period in Vienna he took an interest in Bach's cantatas, which were rarely performed at that period; he introduced concertgoers to Bach's early cantata »Christ lag in Todesbanden« (BWV 4) among others, in an arrangement for a large auditorium.*

# DONNERSTAG, 20 JUNI / 20.00 h

## THOMASKIRCHE / N° 68

Johann Sebastian Bach: Johannes-Passion, BWV 245

Solisten, The Monteverdi Choir, The English Baroque Soloists,

Leitung: Sir John Eliot Gardiner

### LEIDEN UND STERBEN JESU CHRISTI / SUFFERING AND DEATH OF JESUS CHRIST

Die Johannes-Passion (BWV 245) zählt neben der doppelchörigen Matthäus-Passion, dem Weihnachts-Oratorium, dem Magnificat und der H-Moll-Messe zu den großen Vokalwerken Johann Sebastian Bachs. Im Gegensatz zu den übrigen oratorischen Werken hat Bach dieser Komposition jedoch nie eine endgültige Gestalt verliehen, sondern in den vier nachweisbaren Aufführungen immer wieder konzeptionelle Änderungen wie auch Eingriffe im Detail vorgenommen. Die so entstandenen Fassungen bergen auch heute noch eine Vielzahl von offenen Fragen an die Forschung und lassen die Johannes-Passion als eine der rätselhaftesten und faszinierendsten von Bachs Schöpfungen erscheinen. Die komplizierte Quellenlage des Werks war maßgeblich verantwortlich dafür, dass das Werk lange Zeit im Schatten der Matthäus-Passion stand. Erst in neuerer Zeit werden auch ihre besonderen Vorzüge – darunter die Dramatik der Turba-Chöre, die Farbigkeit und der musikalische Reichtum der Arien, die bildhafte Umsetzung des Textes – angemessen gewürdigt. In der Kühnheit und Neuheit ihrer musikalischen Sprache sowie der überragenden Qualität ihrer Ausarbeitung stellt die Johannes-Passion eine der größten Leistungen der abendländischen Musikgeschichte dar, die sich dem Hörer stets aufs Neue mitteilt.

*Together with the double-choir St. Matthew Passion, the Christmas Oratorio, the Magnificat and the B Minor Mass, the St. John Passion (BWV 245) ranks as one of Johann Sebastian Bach's great vocal works. Unlike his other oratorio-like works, Bach never produced a definitive form of this composition; instead, in each of the four documented performances he repeatedly made changes to the overall design as well as to details. Even today, the resulting versions still hold a slew of unanswered questions for academics, making the St. John Passion one of the most mysterious and fascinating of all Bach's works. The complicated situation surrounding the sources was largely responsible for the fact that the work was long overshadowed by the St. Matthew Passion. Only recently did its particular merits – the dramatic power of the turba choruses, the colour and musical richness of the arias and the vivid musical arrangement of the libretto – receive the honours that were due. With its bold, innovative musical language and superlative craftsmanship, the St. John Passion represents one of the greatest achievements in the history of western music and one which always offers something new for the listener to discover.*

## FREITAG, 21. JUNI / 20.00 h NIKOLAIKIRCHE / N° 82

J. S. Bach: Halt im Gedächtnis Jesum Christ, BWV 67 · C. P. E. Bach: Die Auferstehung und Himmelfahrt Jesu, Wq 240  
Veronika Winter (Sopran), Margot Oitzinger (Alt), James Gilchrist (Tenor), Matthias Vieweg (Bass), Rheinische Kantorei, Das Kleine Konzert,  
Leitung: Hermann Max

### AUFERSTEHUNG UND HIMMELFAHRT / RESURRECTION AND ASCENSION

Johann Sebastian Bachs Auferstehungskantate »Halt im Gedächtnis Jesum Christ« (BWV 67) aus dem Jahre 1724 wird dem Oratorium »Auferstehung und Himmelfahrt Jesu« (Wq 240) seines zweitältesten Sohnes Carl Philipp Emanuel Bach gegenübergestellt. Quasi den Stil des Sturm und Dranges seines Sohnes vorwegnehmend wechselt J. S. Bach in Satz 6, dem Höhepunkt der Kantate, in einer dramatischen Szene mehrfach zwischen dem ruhigen Gesang Christi »Friede sei mit euch« und einem von furios aufspielenden Streichern begleiteten Chorgesang, mit dem die wütenden Feinde der Anhänger Christi abgewehrt werden sollen. In dem von C. P. E. Bach selbst besonders hoch eingeschätzten Oratorium werden alle Gefühlswelten, die ein Christ beim Thema »Auferstehung« und »Himmelfahrt« durchleben kann, musikalisch plastisch zum Ausdruck gebracht. Direkt zu Herzen geht das Duett »Vater deiner schwachen Kinder«.

*Johann Sebastian Bach's Resurrection cantata »Halt im Gedächtnis Jesum Christ« (BWV 67), written in 1724, is juxtaposed with the oratorio »Auferstehung und Himmelfahrt Jesu« (»Jesus' Resurrection and Ascension«, Wq 240) by his second-eldest son Carl Philipp Emanuel Bach. Almost anticipating his son's Sturm und Drang style, in movement 6 in a dramatic scene at the climax of the cantata, J. S. Bach switches several times between Christ's peaceful chant »Friede sei mit euch« (»Peace be with you«) and a chorus accompanied by furiously playing strings, supposed to defend Christ's disciples against the raging enemies. In the oratorio by C. P. E. Bach which the composer himself held in high esteem, all the emotions that a Christ might experience in relation to resurrection and ascension are vividly expressed in the music. The duet »Vater deiner schwachen Kinder« is deeply touching.*

Auferstehung und Himmelfahrt sind auch Thema des Hauptkonzertes am nächsten Abend (N°100) mit The Monteverdi Choir und The English Baroque Soloists unter Sir John Eliot Gardiner, in dem Oster- und Himmelfahrts-Oratorium aufgeführt werden.

*Resurrection and Ascension are also at the centre of the main concert the following evening (N° 100) with The Monteverdi Choir and The English Baroque Soloists conducted by Sir John Eliot Gardiner where Easter and Ascension Oratorios are going to be performed.*



## AUSGEZEICHNET / EXCELLENT

- SA**, 15. JUNI / 11.30 h / Ditta Rohmann / N° 10  
**SO**, 16. JUNI / 11.30 h / Dávid Szigetvári / N° 27  
**FR**, 21. JUNI / 11.30 h / Stefan Tarara / N° 76  
**SA**, 22. JUNI / 11.30 h / Lucile Boulanger / N° 89  
**SO**, 23. JUNI / 11.30 h / Anne Freitag / N° 109

Die Förderung des musikalischen Nachwuchses spielt seit vielen Jahren eine wichtige Rolle im Bachfest, dem kürzlich der Status eines Partnerfestivals der »World Federation of International Music Competitions« verliehen wurde. Diesem hohen Anspruch verpflichtet, bietet die Kammermusikreihe »Ausgezeichnet« Preisträgern internationaler Musikwettbewerbe ein Podium, um sich zu präsentieren, und dem Publikum die Chance, möglichen künftigen Weltstars zu lauschen.

Frisch gekürt beim XVIII. Internationalen Bach-Wettbewerb Leipzig 2012, der auch vom Bach-Archiv veranstaltet wurde, sind zum Bachfest 2013 die Preisträger David Szigetvári (Gesang) und Ditta Rohmann (Violoncello) aus Ungarn und Johannes Lang (Orgel) aus Deutschland eingeladen. Ihr Bachfestdebüt geben außerdem Stefan Tarara (Violine) und Anne Freitag (Flöte) aus Deutschland sowie die Gambistin Lucile Boulanger aus Frankreich.

*For many years now, fostering young musicians has been an important part of the Bachfest, which was recently awarded the status of partner festival of the World Federation of International Music Competitions. To honour this commitment, the »Excellent« chamber music series of concerts will duly be offering the prize winners of international music competitions a platform on which to present themselves, and offering the public at large a chance to track potential future world names.*

*Freshly consecrated at the XVIIIth International Bach Competition Leipzig 2012, which was also organised by the Bach Archive, the following prize winners have been invited to Bachfest 2013: David Szigetvári (voice), Ditta Rohmann (cello) from Hungary and Johannes Lang (organ) from Germany. Stefan Tarara (violin) and Anne Freitag (flute) from Germany and viola da gamba player Lucile Boulanger from France will also be making their Bachfest debut.*

## BACH UNTERWEGS / BACH OUT AND ABOUT

- SA**, 15. JUNI / 9.30 h / Steinbach und Wermisdorf / N° 7  
**MO**, 17. JUNI / 9.30 h / Leipzig und Pomßen / N° 37  
**DI**, 18. JUNI / 9.30 h / Frauenprießnitz und Eisenberg / N° 44  
**DO**, 20. JUNI / 9.30 h / Dresden / N° 62  
**FR**, 21. JUNI / 9.30 h / Bad Lausick und Störmthal / N° 74  
**SA**, 22. JUNI / 9.30 h / Burgliebenau und Ermlitz / N° 87

Lieben Sie kleine Barockkirchen? Wollten Sie schon immer einmal im direkten Vergleich verschiedene historische Stimmungen erleben? Wir lichten für Sie den Dschungel der historischen Stimmungen und sind wieder einmal in Pomßen zu Gast, wo Sie eine mitteltönig gestimmte Orgel erleben. Kürzlich geweihte Orgeln wie in Steinbach bei Leipzig und Frauenprießnitz (Thüringen) warten auf Ihren Besuch. Ortsansässige berichten Ihnen von langjährigen Restaurierungsprojekten. Erstmals sind wir in diesem Jahr nach Eisenberg unterwegs und besuchen die opulente barocke Schlosskirche. Auch die Konzertfahrten bieten musikalischen Höchstgenuss in historischem Ambiente. Auf Gut Ermlitz gelangen die wiederentdeckten Gambensonaten des jüngsten Bach-Sohnes zur Aufführung. Auf Schloss Hubertusburg erleben Sie ein Konzert von neuen Stars der Alten Musik. In allen Kirchen gibt es selbstverständlich Kirchen- und Orgelführungen.

Machen Sie sich wieder mit uns auf den Weg, wir freuen uns auf Sie!  
*Do you like small Baroque churches? Have you always wanted to be able to hear and directly compare the tunings of different periods of history? We'll be cutting a path through the jungle of historical tunings and visiting Pomßen once again, where you will be able to hear a meantone-tuned organ. Recently dedicated organs such as those in Steinbach near Leipzig and Frauenprießnitz (Thuringia) also await you where local people will report on the long years of restoration in situ. This year for the first time, we will be out and about in Eisenberg to visit the breathtaking Baroque church of the castle there. The concert trips too offer exquisite musical moments in a historical setting. At the »cultural estate« of Gut Ermlitz, there will be a performance of the rediscovered sonatas for viola da gamba by Bach's youngest son, while at Hubertusburg Castle you can hear a concert featuring some upcoming stars of the ancient music scene. Needless to say, in all of the churches there will be guided tours of the churches themselves and of the organs.*

*Get out and about with us once again, we're looking forward to seeing you!*

**MITTWOCH, 19. JUNI / 19.00 h**  
MUSIKALISCHE KOMÖDIE / N<sup>o</sup> 56

**DONNERSTAG, 20. JUNI / 19.00 h**  
MUSIKALISCHE KOMÖDIE / N<sup>o</sup> 67

J. S. Bach: Was mir behagt, ist nur die muntre Jagd, BWV 208 ·

Schweigt stille, plaudert nicht, BWV 211

Solisten, Combattimento Consort Amsterdam, Eva Buchmann (Regie),

Leitung: Jan Willem de Vriend (Violine)

### **KANTATEN AUF DER BÜHNE / CANTATAS ON THE STAGE**

Dass Johann Sebastian Bach niemals die Gelegenheit erhielt, ein Opernlibretto zu vertonen, hinderte ihn nicht daran, für seine weltlichen Kantaten den gleichen musikalischen Stil zu wählen, der uns auch bei den Opernkomponisten seiner Zeit begegnet. Selbst die Bezeichnung dieser Stücke als »Dramma per musica« zeigt die inhaltliche Nähe zu den abendfüllenden Opernproduktionen, die die gleiche Gattungsbezeichnung tragen. Bachs weltliche Kantaten sind damit vielmehr »kleine Opern«. Im Konzert werden zwei dieser Stücke in einer szenischen Aufführung zu erleben sein. Die »Jagdkantate« komponierte Bach 1713 für den Geburtstag von Christian von Sachsen-Weißenfels und verband damit zwei Leidenschaften des Herzogs: die Jagd und aufwendige musikalische Inszenierungen. Und so war auch die »Jagdkantate« bereits bei ihrer Uraufführung szenisch gestaltet worden. Die über 20 Jahre später – für das Collegium musicum in Leipzig – entstandene »Kaffeekantate« bietet sich für eine szenische Darbietung noch viel mehr an und so ist es wahrscheinlich, dass die Sänger der Uraufführung in Bühnenkleidern auftraten.

*The fact that Johann Sebastian Bach never had the opportunity to set an opera libretto to music did not prevent him from opting for the musical style which is to be found among the opera composers of his time when writing his secular cantatas. The very description of these pieces – »dramma per musica« – shows how close they are content-wise to full-blown opera productions, which are described in exactly the same terms. Indeed, Bach's secular cantatas are much rather »mini-operas«. This concert features stage performances of two such pieces. Bach composed his »Hunting Cantata« in 1713 for the birthday of Christian of Saxe-Weissenfels, thus combining two of the duke's passions: the hunt and extravagant musical productions. Consequently, the »Hunting Cantata« was performed on stage at its premiere. The »Coffee Cantata«, written more than 20 years later – for the Collegium musicum in Leipzig – is even more suitable for stage performance and it is likely that the singers wore stage costumes during the first performances.*

# SAMSTAG, 22. JUNI / 22.30 h

## PETERSKIRCHE / N<sup>o</sup> 102

A. Schönberg: Friede auf Erden, op. 13 · Dreimal tausend Jahre, op. 50a ·  
E. Krenek: Lamentatio IV (für Karfreitag) · G. P. da Palestrina: Stabat mater  
(eingrichtet von Richard Wagner) · R. Wagner: Im Treibhaus · Träume ·  
A. Webern: Tief von fern · Heiter · Der Tod · Sommerabend · A. Berg:  
Die Nachtigall · R. Schumann: Mondnacht, op. 39 Nr. 5  
MDR Rundfunkchor, Leitung: Florian Helgath

### WAGNER UND DIE ZWEITE WIENER SCHULE / WAGNER AND THE SECOND VIENNESE SCHOOL

Im Bachfest eher selten präsente Musik erwartet die Besucher dieses ungewöhnlichen Nachtkonzerts in der Peterskirche. Es erklingen Chorwerke von Komponisten der Zweiten Wiener Schule und aus der Feder Richard Wagners, teilweise in Bearbeitungen des deutschen Komponisten, Chorleiters und Musikwissenschaftlers Clytus Gottwald. Im Zentrum des ersten Teils des Programms steht das Bachfest-Motto »Vita Christi«, nachvollzogen an Schönbergs Motetten »Friede auf Erden« und »Dreimal tausend Jahre«, einem Abschnitt aus Ernst Kreneks »Lamentatio Jeremiae Prophetae« und Palestrinas »Stabat mater« in der Bearbeitung Richard Wagners. Im Kontrast dazu erklingen im zweiten Teil Chorbearbeitungen weltlicher Lieder von Anton Webern und des diesjährigen Jubilars Richard Wagner. Gottwalds Einrichtungen für vier- bis sechzehnstimmigen Chor der ursprünglich für Solostimme und Klavier komponierten Vorlagen Weberns und Wagners bestechen durch überaus sensiblen Umgang mit dem musikalischen Material und äußerste emotionale Tiefe. Mit dem MDR Rundfunkchor konnte darüber hinaus einer der weltweit gefragtesten professionellen Chöre als Interpret gewonnen werden.

*Music rarely presented at the Bachfest awaits visitors to this unusual night-time concert in St. Peter's Church. It features choral works by composers from the Second Viennese School and by Richard Wagner, some of them arranged by the German composer, choirmaster and musicologist Clytus Gottwald. The first part of the programme reflects the motto of the Bachfest, Vita Christi, with Schoenberg's motets »Friede auf Erden« and »Dreimal tausend Jahre«, an extract from Ernst Krenek's »Lamentatio Jeremiae Prophetae«, and Palestrina's »Stabat Mater« in an arrangement by Richard Wagner. Contrasting with this, the second part features choral arrangements of secular songs by Anton Webern and the subject of this year's anniversary celebrations, Richard Wagner. Gottwald's arrangements of Webern's and Wagner's pieces – which were originally written for solo voice and piano – for a four to sixteen-part choir are captivating thanks to their sensitive use of the musical material and their extreme emotional depth. Moreover, they will be performed by the MDR Radio Choir, one of the most sought-after professional choirs in the world.*

# MOTETTEN, METTEN UND GOTTESDIENSTE

## KANTATENZYKLUS ZUM LEBEN CHRISTI / CYCLE OF CANTATAS DESCRIBING THE LIFE OF CHRIST

Motetten, Metten und Gottesdienste stehen diesmal ganz unter dem Motto »Vita Christi«. Täglich 9.30 h bzw. 11.00 h erklingen Kantaten Johann Sebastian Bachs, in denen vom Leben Jesu berichtet wird; von seinen Heilstaten, Verheißungen, Gleichnisreden und Geboten. Der eigens für das Bachfest 2013 konzipierte Zyklus umfasst die unten aufgeführten Kantaten. An den Kantatenaufführungen sind vor allem Leipziger Ensembles beteiligt, wodurch die Breite und Vielfalt der Musikpflege in der Bachstadt erkennbar wird.

*All musical services are dedicated to the motto »Vita Christi«. Every day at 9.30 am or 11.00 am, cantatas by Johann Sebastian Bach will be performed that illustrate the life of Christ, his works of salvation, his promises, parables and commandments. The cycle has been conceived especially for the Bachfest 2013 and consists of the cantatas listed below. The participating musicians are mainly ensembles from Leipzig, clearly demonstrating just how broad the scope of musical practice in the city of Bach is.*

- Nº 6 Ach Gott, wie manches Herzeleid, BWV 58
- Nº 13 Erfreute Zeit im neuen Bunde, BWV 83
- Nº 22 Siehe, ich will viel Fischer aussenden, BWV 88
- Nº 23 Liebster Jesu, mein Verlangen, BWV 32
- Nº 24 Mein liebster Jesus ist verloren, BWV 154
- Nº 36 Ich bin ein guter Hirte, BWV 85
- Nº 43 Wahrlich, wahrlich, ich sage euch, BWV 86
- Nº 51 Jesu schläft, was soll ich hoffen, BWV 81
- Nº 61 Wer Dank opfert, der preiset mich, BWV 17
- Nº 73 Du sollt Gott, deinen Herren, lieben, BWV 77
- Nº 81 Es ist dir gesagt, Mensch, was gut ist, BWV 45
- Nº 86 Wer da gläubet und getauft wird, BWV 37
- Nº 94 Sie werden euch in den Bann tun, BWV 44
- Nº 104 Es wartet alles auf dich, BWV 187
- Nº 105 Am Abend aber desselbigen Sabbats, BWV 42
- Nº 106 Es ist euch gut, dass ich hingehe, BWV 108



# b@ch für uns!

Das Familien-, Kinder- und Jugendprogramm  
The programme for families, children and teenagers



**TOTAL**

TOTAL Raffinerie Mitteldeutschland GmbH

**BMW  
Niederlassung  
Leipzig**



# BACH FÜR MICH? BACH FÜR DICH? B@CH FÜR UNS!

BACH FOR ME? BACH FOR YOU?  
B@CH FOR US!

Johann Sebastian Bach ist irgendwie ziemlich alt und die Zeit, in der er gelebt hat, war ganz anders als unsere Welt heute. Keine elektronischen Instrumente (kein Strom!), keine Musik-Videos (Zeichnungen oder Ölgemälde!), keine CDs oder MP3s (NUR Live-Musik!!!). Und trotzdem wurde Musik erdacht, komponiert und geliebt, auch in früheren Jahrhunderten gab es »Superhits«, die in ganz Europa die Runde machten und einige Musiker brachten es natürlich auch zum Star. Die Reihe **b@ch für uns!** im Bachfest lädt euch ein, die Musik von Johann Sebastian Bach und seinen Zeitgenossen zu entdecken. Sei es hörend im Konzert, z. B. beim »Articulator« oder im Zoo, experimentell und interdisziplinär als Teilnehmer der BachSpiele, fachlich intensiv bei der Chorakademie mit Hermann Max, auf Entdeckertour beim »Orgelabenteuer« oder ... seht und hört selbst!

*Johann Sebastian Bach is getting on in years, and the times in which he lived were quite different from the world we know today. No electronic instruments (no electricity!), no music videos (drawings or oil paintings!), no CDs or MP3 players (ONLY live music!!!). Despite this, music was thought up, composed and enjoyed, and even in earlier centuries there were mega-hits that were known all over Europe and some musicians, of course, even acquired superstar status. The Bachfest's **b@ch for us!** series is an invitation to discover the music of Johann Sebastian Bach and his contemporaries. Whether by attending concerts - the »Articulator« or Leipzig Zoo concerts, for example - in an experimental and interdisciplinary way by taking part in the BachSpiele competition, by getting down to some serious music-making as part of the »Choir Academy« under the baton of Hermann Max, or by joining the »Organ Adventure«, or whatever ... come along and see and hear for yourself!*



## BACHSPIELE 2013

Crossover-Künstler-Wettbewerb für Nicht-Profis aller Sparten von 14 bis 27 Jahren: Musiker, Tänzer, Rapper, Sprayer, Modeschöpfer, Poetry Slammer, Regisseure ...

Bewerbung und Informationen: [www.bachspiele.de](http://www.bachspiele.de)

*Crossover artists' competition for non-professionals of all genres, age 14 to 27: for musicians, dancers, rappers, graffiti artists, fashion designers, poetry slammers, directors and more ...*

Information and application: [www.bachspiele.de](http://www.bachspiele.de)

**FR, 14. JUNI / 21.00 h / MARKT / N<sup>o</sup> 3**  
**SO, 16. JUNI / 15.00 h / THOMASKIRCHE / N<sup>o</sup> 30**

### CHORAKADEMIE *b@ch für uns!*

Werke von J. S. Bach, F. Schubert, F. Mendelssohn Bartholdy u. a.  
*Works by J. S. Bach, F. Schubert, F. Mendelssohn Bartholdy a. o.*  
Gemischter Jugendchor der sächsischen Gymnasien mit vertiefter musischer Ausbildung: Rudolf-Hildebrand-Schule Markkleeberg, Clara-Wieck-Gymnasium Zwickau und Lessing-Gymnasium Hoyerswerda, Ein Orchester  
Leitung: Hermann Max



**SA, 15. JUNI / 11.00–12.30 h UND 14.00–15.30 h**  
**GRASSI MUSEUM FÜR MUSIKINSTRUMENTE**  
**Nº 9 / Nº 12**

**ORGELABENTEUER – VIEL WIND UM EINEN GROSSEN KLANG /**  
**ORGAN ADVENTURE – MUCH WIND FOR A GREAT SOUND**

Führung mit Präsentation von Orgeln aus 6 Jahrhunderten für Familien mit Kindern ab 8 Jahren: Das größte und vielgestaltigste aller Musikinstrumente – die Orgel – braucht viel Wind. Faszinierende mechanische Einrichtungen und Pfeifen unterschiedlichster Formen und Größen sorgen dafür, dass aus Wind Musik wird. Wir blicken ins Innere einer »gläsernen« Orgel und erleben historische Orgeln aus sechs Jahrhunderten: vom mittelalterlichen Portativ über die Orgeln der Renaissance und des Barock bis zur großen Geschichtenerzählerin, der Kinoorgel.

*Tour and presentation of organs from six centuries for families with children age 8 and over: The largest and most versatile of all musical instruments – the organ – needs plenty of wind. Thanks to fascinating mechanics and pipes of all shapes and sizes, it turns wind into music. We will be taking a look inside a »glass« organ and hearing historic organs of the Renaissance and Baroque right through to that great storyteller, the cinema organ.*

*Veit Heller (Führung), Sabine Heller (Orgeln)*

**SA, 15. JUNI / 15.00 h / MARKT / N° 14**

Die Preisträger der BachSpiele 2012 präsentieren Ihre Bach-Show: Das Kinder- und Jugendkulturzentrum O.S.K.A.R. gibt mit »curiosus vestitus BACHus« augenzwinkernd episodische, musikalische und modische Einblicke in das Leben Bachs, seiner Werke und seiner Zeit. Die Band Mollust spielt eigene Bearbeitungen zwischen Klassik und Metal, u. a. von »Blute nur, du liebes Herz« aus Bachs Matthäus-Passion und »Ave Maria« von Bach/Gounod sowie Eigenkompositionen aus dem Debütalbum »Schuld«.

*The winners of the BachSpiele 2012 competition proudly present their Bach show. In »curiosus vestitus BACHus«, the O.S.K.A.R. children's and youth culture centre takes a tongue-in-cheek look at Bach's work, life and times in a show featuring episodes from his biography, as well as music and fashion. Mollust will be performing their own arrangements of music which rank somewhere between classical and metal, including »Blute nur, du liebes Herz« from Bach's St. Matthew Passion and »Ave Maria« by Bach/Gounod, as well as some of their own songs from their debut album, »Schuld«.*



**SA, 15. BIS SO, 23. JUNI (AUSSER AM 22. JUNI)**  
**16.00–18.30 h / PROMENADEN HAUPTBAHNHOF**

### **BACH IM BAHNHOF**

Mit Federkiel und Tinte: historische Schreibwerkstatt mit den Museumspädagoginnen des Bach-Museums

**SA, 15. JUNI / 17.00–18.15 h / MUSIKSCHULE  
LEIPZIG »JOHANN SEBASTIAN BACH« / N° 17**

**ARTICULATOR ODER: DIE SPRACHE DER MUSIK /  
ARTICULATOR – OR: THE LANGUAGE OF MUSIC**

Szenisches Konzert für alle ab 8 Jahren: Der »Articulator« verbindet kurzweilig Musik, Tanz und Pantomime. Werke der Alten Meister treffen auf theatralische Gestik spannender zeitgenössischer Kompositionen. Mit Werken von J. Playford, J. Dowland, A. Dorwarth u. a. *Staged concert for all from the age of 8: The »Articulator« entertainingly combines music, dance and mime. Works by old masters are contrasted with the theatrical ways of contemporary music. Works by J. Playford, J. Dowland, A. Dorwarth a. o.*

L'Art du Bois: Lena Hanisch (Blockflöten, Traversflöte), Margret Görner (Blockflöten, Perkussion), Agnes Dorwarth (Blockflöten), Maria Ferré (Barockgitarre, Laute/Theorbe), Judith Sartor (Viola da Gamba, Diskantgambe)



**SO, 16. JUNI / 14.30–17.00 h / THOMASKIRCHE,  
GEMEINDESAAL / N° 29**

**MUSIKALISCHE KINDERBETREUUNG / MUSICAL KINDERGARTEN**

Schickt Mutti und Vati ins Konzert und habt Spaß bei musikalischen Aktionen mit der Musik- und Kunstschule »Clara Schumann«! Für Kinder ab 4 Jahren, für Konzertkarteninhaber kostenlos. Anmeldung erforderlich unter [musikschule@rahn-schulen.de](mailto:musikschule@rahn-schulen.de), Tel 0341-39 39-6 00. *Send mum and dad to a concert and enjoy yourself with musical action provided by the Clara Schumann School of Music and Art, for children age 4 and over. Free for ticket holders. Prior reservation required on 0341-39 39-6 00 or [musikschule@rahn-schulen.de](mailto:musikschule@rahn-schulen.de).*



Leipziger Schulkonzerte zu Gast beim Bachfest

**MI, 19. JUNI / 9.00–10.00 h UND 11.00–12.00 h**  
BACH-MUSEUM, SOMMERSAAL / N<sup>o</sup> 50 / N<sup>o</sup> 52

**BAROCK THE HOUSE!**

Moderne Trends treffen auf Barockmusik. Eine erlebnisreiche  
Zeitreise ins 17. und 18. Jahrhundert für Schüler der Klassen 5 bis 7.  
*Modern trends meet baroque music: an eventful journey into the  
17th and 18th century for pupils of 11 to 14 years.*

**DO, 20. JUNI / 9.00–10.00 h UND 10.30–11.30h**  
BACH-MUSEUM, SOMMERSAAL / N<sup>o</sup> 60 / N<sup>o</sup> 63

**AUF NACH ITALIEN! / LETS GO TO ITALY!**

Die schönste Musik des Barock für Schüler der Klassen 3 und 4.  
*The best music of the Baroque era for pupils of 8 to 10 years.*

**SA, 22. JUNI UND SO, 23. JUNI / 11.00–12.00 h**  
THEATER DER JUNGEN WELT / N<sup>o</sup> 88 / N<sup>o</sup> 107

**ONKEL RICHARDS FANTASTISCHE WELTEN / UNCLE RICHARD'S  
WORLDS OF FANTASY**

Was könnte spannender sein als die fantastischen Welten von Richard Wagner, die Geschichten um die Nibelungen, den heldenhaften Siegfried oder den Fliegenden Holländer und – nicht zu vergessen – Wagners grandiose Musik, die in diesem Stück unter anderem auch live gespielt wird! Für alle ab 10 Jahren.

*What could be more exciting than the fantasy worlds of Richard Wagner which tell of the Nibelungen, heroic Siegfried or the Flying Dutchman and – last but not least – Wagner's superb music some of which will be performed live in this stage production! Suitable for all from age 10 years.*  
Violetta Czok (Schauspiel), Chris Lopatta (Schauspiel), Wilfried Reach (Puppenspieler), Marion Firlus (Spielfassung, Regie), Musiker

**SA, 22. JUNI / 14.00–15.00 h UND 16.00–17.00 h**  
**ZOO LEIPZIG, ENTDECKERHAUS ARCHE**  
**Nº 92 / Nº 96**

**VOGELFEDERSUPERLEICHT / BIRD'S FEATHER ULTRA LIGHT**

Musikalische Begegnungen mit kleinen und großen Vögeln für Kinder von 4 bis 6 Jahren mit Werken von C. Saint-Saëns, H. Holliger, J. Mouquet

*Musical encounter with birds small and large, suitable for children between 4 and 6 years, with works by C. Saint-Saëns, H. Holliger, J. Mouquet*

Melanie Loll (Sopran), Eva Bäuerle-Gözl (Harfe), Thomas Krügler (Fagott), Natalia Gamper (Klavier), Leitung: Claudia Runde (Flöte und Moderation)

**SA, 22. JUNI / 15.00 h / MICHAELISKIRCHE / Nº 93**

**CHRISTUS-ORATORIUM / CHRIST ORATORIO**

Sechs geistliche Konzerte, zusammengestellt von R. Alpermann zu einem Oratorium aus der Messe in h-Moll, BWV 232, und verschiedenen Kantaten von J. S. Bach

*Six sacred concertos, compiled by R. Alpermann to an oratory from the Mass in B minor, BWV 232, and several cantatas by J. S. Bach*  
Concerto +14, Bachs Erben – Jugendbarockorchester Michaelstein,  
Leitung: Raphael Alpermann





## BACHmosphäre / BACHmosphere

Bachs Nachhall in der Leipziger Szene, in Clubs und im Freien  
Bach's legacy in Leipzig subculture, clubs and outdoor concerts

# BACH ON AIR

## VERANSTALTUNGEN AUF DEM MARKT / EVENTS ON MARKET SQUARE

Täglich 11.00 h bis 23.00 h / Daily 11.00 am to 11.00 pm

Programmdetails werden im April 2013 veröffentlicht. /

Details to be announced in April 2013.



Drei Tage lang erwartet ein hochkarätiges Programm alle Bachfestbesucher auf dem Markt bei freiem Eintritt: Bach on Air. Auch für 2013 ist es wieder gelungen, Ausnahmekünstler zu versammeln, die einen neuen, einen anderen Blick auf die Musik Johann Sebastian Bachs werfen.

Faszinierend neue Klänge und ein Programm, das speziell für das Bachfest entsteht, wird die international gefeierte Band Aufgang mit den beiden Pianisten Francesco Tristano und Rami Khalifé sowie dem Schlagzeuger Aymeric Westrich präsentieren. Das Trio fusioniert klassische Klaviermusik mit Clubkultur und energiegeladenem Schlagzeugspiel auf eine so noch nicht gehörte Weise. Der Sound von Aufgang spannt einen Bogen von brillanter Barockmusik bis zu New Electronica, Jazz und Techno: Aufgang (re-)plays Bach.

Eine ebenso faszinierende Auseinandersetzung mit der Klaviermusik Bachs bieten Simone Dinnerstein und das Absolute Ensemble unter Kristjan Järvi mit ihrem Programm »Absolute Bach Re-invented«, das sich auf die berühmten Inventionen und Sinfonien bezieht. Für Järvi und seine Musiker sind die Inventionen das Ausgangsmaterial – so wie sie das auch für Bach waren, der von seinen Schülern bestimmt erwartete, dass die Inventionen nicht das musikalische Ziel, sondern die Basis einer Entwicklung sein sollten. Und so hat das Absolute Ensemble sein musikalisches Ausgangsmaterial auf neue und einzigartige Weise weiterentwickelt: vom Barock bis zum Rock und weiter zu Zigeuner-Folk und Hip Hop.

Zu Bach on Air gehören auch immer die Auftritte junger Musiker und so freuen wir uns, dem Bachfestpublikum die Ergebnisse der Arbeit unserer Chorakademie **b@ch für uns!** präsentieren zu können: Der berühmte Dirigent Hermann Max studiert mit Schülerinnen und Schülern von drei Gymnasien mit vertiefter musischer Ausbildung und einem Orchester ein breitgefächertes Programm ein. Wir freuen uns



auf das Zusammentreffen des musikbegeisterten Nachwuchses aus Markkleeberg, Zwickau und Hoyerswerda.

Die Gewinner der BachSpiele 2012 bereichern das Programm auf dem Markt mit ihren originellen Beiträgen: Das Kinder- und Jugendkulturzentrums O.S.K.A.R. gibt mit »curiosus vestitus BACHus« augenzwinkernd episodische, musikalische und modische Einblicke in das Leben Bachs, seiner Werke und seiner Zeit. Die Band Molllust spielt eigene Bearbeitungen zwischen Klassik und Metal, u. a. von »Blute nur, du liebes Herz« aus Bachs Matthäus-Passion, »Ave Maria« von Bach/Gounod sowie Eigenkompositionen aus dem Debütalbum »Schuld«.

*A top-notch three-day programme awaits all Bachfest visitors on Leipzig's Market Square – admission free: Bach on Air. Once again in 2013, we have succeeded in gathering a host of exceptional musicians who will be showing the music of Johann Sebastian Bach in a whole new light.*

*Fascinating new sounds and a programme created specially for the Bachfest are what the internationally acclaimed band Aufgang, made up of pianist duo Francesco Tristano and Rami Khalifé together with drummer Aymeric Westrich, will be presenting. The trio plays a truly innovative blend of classical piano, club culture and energetic drumming. Aufgang's musical sound covers a spectrum that ranges from virtuoso Baroque to New Electronica, jazz and techno: Aufgang (re-)plays Bach.*

*Another equally fascinating take on Bach's keyboard music will be supplied by Simone Dinnerstein and the Absolute Ensemble led by*

# B



Kristjan Järvi with their programme entitled »Absolute Bach Re-invented«, a reference to the famous Inventions and Sinfonias. For Järvi and his musicians, the Inventions provide the starting material – just as they did for Bach who doubtless expected of his pupils that the Inventions should not be the compositional goal, but rather a basis for development. Similarly, the Absolute Ensemble has developed the original musical material in a new and unique way, from Baroque to rock and, further still, to gypsy folk and hip-hop.

Performances by young musicians are, as ever, also part and parcel of Bach on Air, and so we are delighted to be able to present to Bachfest visitors the work of our choir academy, **b@ch for us!**. Together with pupils with advanced musical training from three secondary schools as well as an orchestra, the well-known conductor Hermann Max is working to present a broad-ranging programme. We are looking forward to this meeting of enthusiastic young musicians from Markleeberg, Zwickau and Hoyerswerda.

The winners of BachSpiele 2012 will be enriching the programme on Market Square with their own, original contributions: in »curiosus vestitus BACHus«, the O.S.K.A.R. children's and youth culture centre takes a tongue-in-cheek look at Bach's work, life and times in a show featuring episodes from his biography, as well as music and fashion; while Mollust will be performing their own arrangements of music which rank somewhere between classical and metal, including »Blute nur, du liebes Herz« from Bach's St. Matthew Passion and »Ave Maria« by Bach/Gounod, as well as some of their own songs from their debut album, »Schuld«.

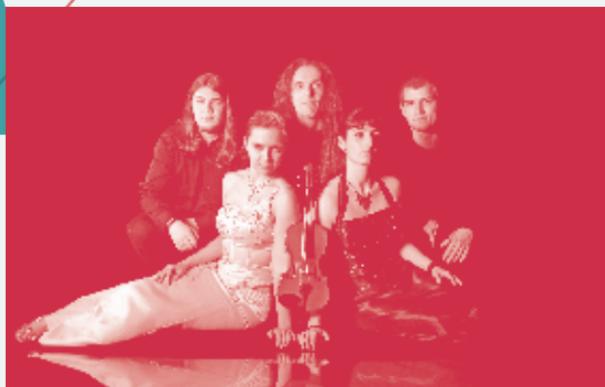
#### HÖHEPUNKTE / HIGHLIGHTS

**FR**, 14. JUNI / 21.00 h / Chorakademie »b@ch für uns!« / N° 3

**SA**, 15. JUNI / 15.00 h / BachSpiele-2012-Preisträger / N° 14

**SA**, 15. JUNI / 21.00 h / Aufgang (re-)plays Bach / N° 20

**SO**, 16. JUNI / 20.00 h / Absolute Bach Re-invented / N° 35



## BACH - REFLECTIONS IN JAZZ

Bei Bach - Reflections in Jazz stehen 2013 überwiegend Tastenkünstler im Mittelpunkt. Der norwegische Pianist Ketil Bjørnstad ist gleichermaßen als romantischer Klavierzauberer und als Romancier renommiert. In seinen Solokonzerten gelingt es ihm, mit Tönen poetische Geschichten zu erzählen sowie Einflüsse aus Klassik und zeitgenössischem Jazz auf wundersame Weise zu verweben. Das Marcin Wasilewski Trio, auch bekannt geworden durch die Mitwirkung in Gruppen um den polnischen Trompeter Tomasz Stanko, hat das Zusammenspiel von Piano, Bass und Schlagzeug auf eine Weise kultiviert, die es zu einem der originellsten Klaviertrios der aktuellen Jazzszene reifen ließ. Der finnische Piano-Virtuose Jiri Rantala hat bereits mit dem Trio Töykeät enthusiastische Reaktionen hervorgerufen. Als energetischer Tastenlöwe kreuzt er mit Verve und Leichtigkeit musikalische Stile und Genres. In Leipzig stellt er sich in einer exquisiten Besetzung mit dem neuen polnischen Geigenstar Adam Bałdych und der durch das radio.string.quartet.vienna bekannt gewordenen Violoncellistin Asja Valcic vor. Zu den African Reflections wird die Ba Cissoko Kora Connection aufspielen. Der aus Guinea stammende Kora-Spieler und Sänger Ba Cissoko zählt zu den Stars der afrikanischen Musik. Im Spiel mit seinem Quartett, einer Besetzung mit zwei westafrikanischen Doppelharfen, Gitarre und Percussion, verschmilzt er Mandingo-Traditionen der Griots mit westlichen Einflüssen.



*In 2013, Bach – Reflections in Jazz will be focusing mainly on keyboard artists. Norwegian pianist Ketil Bjørnstad is renowned as much for his bewitchingly romantic piano performances as for his skills as a novelist. In his solo concerts, he succeeds in narrating poetry-filled stories in music as well as miraculously interweaving classical influences and contemporary jazz. The Marcin Wasilewski Trio, which partly made its name through its collaboration with groups led by Polish trumpeter Tomasz Stanko, cultivates the interaction of piano, double bass and drums and in doing so has developed into one of the most original piano trios on the contemporary jazz scene. The virtuoso Finnish pianist Iiro Rantala has already received enthusiastic reviews for his performances with Trio Töykeät. This energetic keyboard artist crosses musical styles and genres with verve and ease. In Leipzig, he will be appearing in a consummate formation made up of the new Polish star violinist Adam Bałdych and cellist Asja Valcic, who made her name with the radio.string.quartet.vienna.*

*The African Reflections concert features Ba Cissoko Kora Connection. Guinean-born kora player and singer Ba Cissoko is a star of African music. Together with his quartet, a formation made up of two West African double harps, guitar and percussion, he plays a blend of traditional Mandingo griot music and western influences.*

#### **BACH-REFLECTIONS-KONZERTE / BACH REFLECTIONS CONCERTS**

**FR,** 14. JUNI / 22.30 h / Ketil Bjørnstad / N° 5

**DI,** 18. JUNI / 18.30 h / Ba Cissoko Kora Connection / N° 48

**FR,** 21. JUNI / 22.30 h / Marcin Wasilewski Trio / N° 85

**SA,** 22. JUNI / 22.30 h / Iiro Rantala String Trio / N° 103





**KÜNSTLER DES BACHFESTS /  
BACHFEST ARTISTS**

## ENSEMBLE IN RESIDENCE / ENSEMBLE IN RESIDENCE

Das Bachfest freut sich, das Freiburger Barockorchester 2013 als Ensemble in residence begrüßen zu dürfen. 1987 beschlossen Freiburger Musikstudenten, Barockmusik auf historischen Instrumenten zu spielen. In den Jahren seither entwickelte sich das so geborene Orchester zu einem weltweit renommierten Ensemble für Alte Musik, das sogar schon die Salzburger Festspiele eröffnete und 2012 einen ECHO Klassik erhielt. Neben dem groß besetzten Orchester, das in zwei Konzerten des Bachfests musiziert (N<sup>o</sup> 18 und N<sup>o</sup> 114), gastiert auch das kleiner besetzte Freiburger BarockConsort mit einem Kammermusikkonzert (N<sup>o</sup> 34).

*The Bachfest is happy to welcome the Freiburg Baroque Orchestra in 2013 as its ensemble in residence. In 1987, students of the music academy Freiburg formed an orchestra playing on historical instruments. Since then it has become one of the world's best known ensembles in the field of early music that even had the honour to open Salzburg Festspiele and was awarded an ECHO Klassik in 2012. Additionally to the large orchestra that plays two Bachfest concerts (N<sup>o</sup> 18 and N<sup>o</sup> 114), we welcome the Freiburg BaroqueConsort, a smaller ensemble playing a chamber music concert (N<sup>o</sup> 34).*





2



3



4



5



6



7

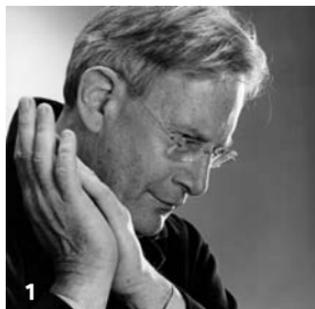
- 1 Freiburger Barockorchester
- 2 Freiburger BarockConsort
- 3 Andreas Staier
- 4 Trevor Pinnock
- 5 Maria Riccarda Wesseling
- 6 Matthias Eisenberg
- 7 Gewandhausorchester Leipzig
- 8 Nicholas Angelich
- 9 Combattimento Consort Amsterdam



8



9



1



2



3

- 1 Sir John Eliot Gardiner
- 2 The English Baroque Soloists
- 3 NeoBarock
- 4 Frieder Bernius
- 5 Thomanerchor Leipzig
- 6 Georg Christoph Biller
- 7 Kammerchor Stuttgart
- 8 Isabelle Faust
- 9 Hermann Max
- 10 Minguet Quartett



4



5



6



7



8



9



10



**FESTIVALKALENDER /**  
**FESTIVAL DIARY**

## FREITAG, 14. JUNI

BACH ON AIR

MARKT / Open-Air-Programm von 11.00–23.00 h  
 Eintritt frei / Programmhöhepunkte siehe Festivalkalender

17.00 h **THOMASKIRCHE** / *Eröffnungskonzert* / N<sup>o</sup> 1

mehr Informationen auf S. 6

J. S. Bach: Fantasie G-Dur, BWV 572 · G. F. Händel: Messias (Teil I), HWV 56 · J. S. Bach: Wachtet auf, ruft uns die Stimme, BWV 140  
 Thomasorganist Ullrich Böhme, Solist des Thomanerchores (Sopran), Matthias Rexroth (Altus), Martin Petzold (Tenor), Markus Flaig (Bass), Thomanerchor Leipzig, Gewandhausorchester Leipzig,  
 Leitung: Thomaskantor Georg Christoph Biller  
 Kartenpreise: € 92,00 / 72,00 / 42,00 / 21,00  
 ermäßigt: € 77,00 / 57,00 / 37,00 / 18,00

**Vita Christi**

Präsentiert von der HypoVereinsbank – Member of UniCredit

21.00 h **GEWANDHAUS, MENDELSSOHN-SAAL** / *Liederabend* / N<sup>o</sup> 2

R. Wagner: Lieder nach Gedichten von J. W. von Goethe, H. Heine, V. Hugo, M. Wesendonck u. a. sowie Klavierstücke  
 Maria Riccarda Wesseling (Mezzosopran), Peter Nilsson (Klavier)  
 Kartenpreise: € 37,00 / 29,00  
 ermäßigt: € 32,00 / 23,00

21.00 h **MARKT** / *Chorakademie »b@ch für uns!«* / N<sup>o</sup> 3

Werke von J. S. Bach, F. Schubert, F. Mendelssohn Bartholdy u. a.  
 Gemischter Jugendchor der sächsischen Gymnasien mit vertiefter musischer Ausbildung: Rudolf-Hildebrand-Schule Markkleeberg, Clara-Wieck-Gymnasium Zwickau und Lessing-Gymnasium Hoyerswerda, Ein Orchester, Leitung: Hermann Max  
 Eintritt frei / Entrance free  
**b@ch für uns!** / **BÄCHmosphäre**  
 Präsentiert von der Sparkasse Leipzig

22.30 h **BUNDESVERWALTUNGSGERICHT** / *Corelli und seine Bewunderer* / N<sup>o</sup> 4

J.-M. Hotteterre [le Romain]: Triosonate e-Moll, op. 3 Nr. 4 ·  
 G. F. Händel: Sonate B-Dur, HWV 377 · A. Corelli: Sonate d-Moll, op. 5 Nr. 7 · Sonate F-Dur, op. 5 Nr. 4 · J. S. Bach: Sonate G-Dur, BWV 1021 ·  
 G. P. Telemann: Trio a-Moll, TWV 42: a1  
 Robert Ehrlich (Blockflöte), Susanne Scholz (Violine),  
 Nicholas Parle (Cembalo)  
 Kartenpreis: € 37,00 / ermäßigt: € 32,00

22.30 h **MORITZBASTEI** / *Bach – Reflections in Jazz* / N<sup>o</sup> 5

Ketil Bjørnstad (Piano)  
 Kartenpreis: € 16,00 / ermäßigt: € 12,00  
**BÄCHmosphäre**

# SAMSTAG, 15. JUNI

**BACH ON AIR**

Markt / Open-Air-Programm von 11.00–23.00 h  
Eintritt frei / Programmhöhepunkte siehe Festivalkalender

9.30 h **NIKOLAIKIRCHE** / *Mette* / N<sup>o</sup> 6

J. S. Bach: Ach Gott, wie manches Herzeleid, BWV 58  
Gesine Adler (Sopran), Thomas Oertel-Gormanns (Bass),  
Chursächsische Capelle Leipzig  
Eintrittsprogramm / *Entry by programme*: € 2,00

**Vita Christi**

9.30 h **AB THOMASKIRCHE** / *Bach unterwegs I* / N<sup>o</sup> 7

Orgel- und Konzertfahrt nach Steinbach und Wermsdorf: Barocke  
Orgelklänge und italienische Gesangkunst: Kirchenführungen  
und Orgelkonzerte in der Dorfkirche Steinbach (Hähnel-Organ) und  
der Schlosskirche Hubertusburg (Schramm-Organ) · Rezital mit  
Werken von G. Morini, C. Monteverdi u. a. / Kaffeetrinken inklusive,  
Rückkehr ca. 17.15 h

*Organ and concert trip to Steinbach and Wermsdorf: Baroque organ  
sounds and Italian voice artistry: Guided tours and organ concerts  
in the village church of Steinbach (Hähnel organ) and the Church of  
castle Hubertusburg (Schramm organ) · Recital with works by  
G. Morini, C. Monteverdi a. o. / Coffee break included, return approx.  
5.15 pm, English translation*

Jonas Wilfert (Orgel) · Accordone: Marco Beasley (Tenor),  
Guido Morini (Cembalo)  
Kartenpreis: € 72,00

Eine Kooperation zwischen Festival »Sommertöne« und Bachfest

11.00 h **ALTES RATHAUS** / *Festvortrag* / N<sup>o</sup> 8

Der ganz andere »Messias«: Bachs Oratorien-Projekt zum Leben Jesu  
*The very different »Messiah«: Bach's oratorio project on the life of Jesus  
(with English translation)*

Prof. Dr. Dr. h.c. Christoph Wolff  
Eintritt frei / *Entrance free*

11.00 h **GRASSI MUSEUM FÜR MUSIKINSTRUMENTE** / *Orgelabenteuer* / N<sup>o</sup> 9

Viel Wind um einen großen Klang: Begegnungen mit Orgeln aus sechs  
Jahrhunderten für Familien mit Kindern ab 8 Jahren / siehe S. 22 /  
*without English translation*

Veit Heller (Führung), Sabine Heller (Orgel)  
Kartenpreis: € 11,00 / Kinder bis 12 Jahre: € 2,00

*W@ch für uns!*

- 11.30 h **ALTE HANDELSBÖRSE** / *Ausgezeichnet I* / N<sup>o</sup> 10  
 J. S. Bach: Suite G-Dur, BWV 1007 · B. Britten: Suite Nr. 3, op. 87 ·  
 J. S. Bach: Suite Es-Dur, BWV 1010  
 Ditta Rohmann (Violoncello, 2. Preisträgerin des Internationalen  
 Bach-Wettbewerbs Leipzig 2012 im Fach Violoncello)  
 Kartenpreis: € 19,00 / ermäßigt: € 16,00
- 14.00 h **THOMASCAFÉ IM THOMASHAUS** / *Bachgeflüster* / N<sup>o</sup> 11  
 Eintritt frei / *Entrance free*
- 14.00 h **GRASSI MUSEUM FÜR MUSIKINSTRUMENTE** / *Orgelabenteuer* / N<sup>o</sup> 12  
 siehe N<sup>o</sup> 9  
 Kartenpreis: € 11,00 / Kinder bis 12 Jahre: € 2,00  
*b@ch für uns!*
- 15.00 h **THOMASKIRCHE** / *Motette* / N<sup>o</sup> 13  
 J. S. Bach: Erfreute Zeit im neuen Bunde, BWV 83  
 Solisten, Canzonetta-Kammerchor Leipzig, Barockorchester musica  
 laetitia, Leitung: Gudrun Hartmann  
 Eintrittsprogramm / *Entry by programme*: € 2,00  
**Vita Christi**
- 15.00 h **MARKT** / *Bach on Air* / N<sup>o</sup> 14  
 Die Preisträger der BachSpiele 2012 präsentieren Ihre Bach-Show /  
 siehe S. 23  
 Kinder- und Jugendkulturzentrum O.S.K.A.R. · Mollust  
 Eintritt frei / *Entrance free*  
*b@ch für uns!*  
 Präsentiert von der Sparkasse Leipzig
- 15.00 h **BACH-MUSEUM** / N<sup>o</sup> 15  
 Führung durch das Bach-Museum (in Deutsch und Englisch)  
*Guided tour of the Bach Museum (in German and English)*  
 Kartenpreis: € 12,00 (kein Vorverkauf / *no advance sale*)  
**bach**MUSEUM
- 17.00 h **NIKOLAIKIRCHE** / *Orgelkonzert* / N<sup>o</sup> 16  
 Werke von J. S. Bach und R. Wagner (in Transkriptionen von  
 S. Karg-Elert und F. Liszt)  
 Tamamo Saito (Violine), Nikolaikantor Jürgen Wolf (Orgel)  
 Kartenpreis: € 11,00 / ermäßigt: € 8,00  
 Eine Veranstaltung der Nikolaikirche



- 17.00 h **MUSIKSCHULE LEIPZIG »JOHANN SEBASTIAN BACH«** /  
*Articulator – oder: Die Sprache der Musik / N° 17*  
 Szenisches Konzert für alle ab 8 Jahren aus Musik, Tanz und  
 Pantomime / siehe S. 24  
 L'Art du Bois  
 Kartenpreis: € 11,00 / Kinder bis 12 Jahre: € 2,00  
**b@ch für uns!**
- 20.00 h **NIKOLAIKIRCHE** / *Collegium musicum / N° 18*  
 J. S. Bach: Sinfonia D-Dur, aus: Am Abend aber desselbigen Sabbats,  
 BWV 42 · Konzert d-Moll, BWV 1052 · Konzert D-Dur, BWV 1064R ·  
 G. F. Händel: Concerto grosso B-Dur, HWV 313, op. 3 Nr. 2 ·  
 G. P. Telemann: Konzert E-Dur, TWV 53: E1  
 Andreas Staier (Cembalo), Freiburger Barockorchester – Ensemble  
 in residenz  
 Konzerteinführung: 19.00 h, City-Campus der Handelshochschule  
 Leipzig, Marion Söhnel (*pre-concert talk with English translation*)  
 Kartenpreise: € 77,00 / 62,00 / 37,00 / 19,00  
 ermäßigt: € 67,00 / 52,00 / 32,00 / 16,00  
 Präsentiert von der AON Versicherungsmakler Deutschland GmbH
- 20.00 h **GEWANDHAUS, GROSSER SAAL** / *Blicke vom Olymp / N° 19*  
 U. C. Erkin: Köçekçe · J. Psathas: View from Olympus ·  
 M. Mussorgski: Bilder einer Ausstellung  
 Evelyn Glennie (Schlagzeug), Joanna MacGregor (Klavier),  
 MDR Sinfonieorchester, Leitung: Kristjan Järvi  
 Kartenpreise: € 39,60 / 35,20 / 29,70 / 23,65  
 ermäßigt: € 33,00 / 29,70 / 25,30 / 20,35  
 Eine Veranstaltung des MDR
- 21.00 h **MARKT** / *Bach on Air / N° 20*  
 Aufgang (re-)plays Bach  
 Francesco Tristano (Piano, Keyboards), Rami Khalifé (Piano,  
 Keyboards), Aymeric Westrich (Schlagzeug, Electronics)  
 Eintritt frei / *Entrance free*  
**BACHmosphäre**  
 Präsentiert von der Sparkasse Leipzig
- 22.30 h **EVANGELISCH-REFORMIERTE KIRCHE** / *Rosenkranzsonaten / N° 21*  
 H. I. F. Biber: Sonate VI c-Moll · Sonate VII F-Dur ·  
 Sonate IX a-Moll · Sonate X g-Moll · J. S. Bach: Sonate c-Moll,  
 BWV 1017 · Sonate e-Moll, BWV 1023  
 Bell'Arte Salzburg: Annegret Siedel (Barockvioline), Hermann  
 Hickethier (Viola da gamba, Violone), Margit Schultheiß (Orgel,  
 Cembalo, Barockharfe), Michael Freimuth (Theorbe)  
 Kartenpreis: € 37,00 / ermäßigt: € 32,00

# SONNTAG, 16. JUNI

## BACH ON AIR

Markt / Open-Air-Programm von 11.00–23.00 h  
Eintritt frei / Programmhöhepunkte siehe Festivalkalender

9.30 h **THOMASKIRCHE** / *Gottesdienst in der Ordnung der Bachzeit* / N<sup>o</sup> 22  
J. S. Bach: Siehe, ich will viel Fischer aussenden, BWV 88  
Solisten des Thomanerchores (Sopran, Alt), Martin Petzold (Tenor),  
Matthias Vieweg (Bass), Thomanerchor Leipzig, Gewandhaus-  
orchester Leipzig, Leitung: Thomaskantor Georg Christoph Biller  
**Vita Christi**

9.30 h **NIKOLAIKIRCHE** / *Gottesdienst* / N<sup>o</sup> 23  
J. S. Bach: Liebster Jesu, mein Verlangen, BWV 32  
Solisten, kammerchor cantamus dresden, Chursächsische Capelle  
Leipzig  
**Vita Christi**

11.00 h **KATHOLISCHE PROPSTEIKIRCHE** / *Gottesdienst* / N<sup>o</sup> 24  
J. S. Bach: Mein liebster Jesus ist verloren, BWV 154  
Solisten, Propstei-Chor zu Leipzig, Orchester der Propsteigemeinde  
**Vita Christi**

11.00 h **BUNDESVERWALTUNGSGERICHT** / *Violino solo* / N<sup>o</sup> 25  
B. Bártok: Sonata, SZ 117 · S. Sciarrino: Sechs Capricci · J. S. Bach:  
Partita d-Moll, BWV 1004  
Carolin Widmann (Violine)  
Kartenpreis: € 37,00 / ermäßigt: € 32,00  
Eine Veranstaltung des Kunst & Justiz im Bundesverwaltungsgericht e. V.

11.15 h **NIKOLAIKIRCHE** / *Universitätsgottesdienst* / N<sup>o</sup> 26  
Universitätsorganist Daniel Beilschmidt

11.30 h **ALTE HANDELSBÖRSE** / *Ausgezeichnet II* / N<sup>o</sup> 27  
Arien und Lieder von H. Purcell, G. F. Händel und J. S. Bach  
David Szigetvári (Tenor, 1. Preisträger des Internationalen Bach-Wett-  
bewerbs Leipzig 2012 im Fach Gesang), Robert Schröter (Cembalo,  
Orgel)  
Kartenpreis: € 19,00 / ermäßigt: € 16,00

13.00 h **BACH-MUSEUM, SOMMERSAAL**  
Mitgliederversammlung der Vereinigung der Freunde des  
Bach-Archivs e. V. (Geschlossene Veranstaltung)

14.00 h **THOMASCAFÉ IM THOMASHAUS** / *Bachgeflüster* / N<sup>o</sup> 28  
Eintritt frei / *Entrance free*

- 14.30 h **THOMASKIRCHE, GEMEINDESAAL** / *Musikalische Kinderbetreuung* / N° 29  
 Während Eltern ins Konzert gehen, bieten wir eine musikalische Kinderbetreuung durch die Musik- und Kunstschule »Clara Schumann« für Kinder ab 4 Jahren an. Für Konzertkarteninhaber kostenlos. Anmeldung erforderlich unter Tel. 0341-39 39-6 00 oder musikschule@rahn-schulen.de.  
*b@ch für uns!*
- 15.00 h **THOMASKIRCHE** / *Chorakademie »b@ch für uns!«* / N° 30  
 Ausschnitte aus Werken von J. S. Bach, F. Schubert, F. Mendelssohn Bartholdy u. a.  
 Gemischter Jugendchor der sächsischen Gymnasien mit vertiefter musischer Ausbildung: Rudolf-Hildebrand-Schule Markkleeberg, Clara-Wieck-Gymnasium Zwickau und Lessing-Gymnasium Hoyerswerda, Ein Orchester, Leitung: Hermann Max  
 Kartenpreis: € 13,00 / ermäßigt: € 9,00  
*b@ch für uns!*
- 15.00 h **MICHAELISKIRCHE** / *Die Sieben Letzten Worte* / N° 31  
 J. Haydn: Die sieben letzten Worte unseres Erlösers am Kreuze, Hob. III: 50–56 · Lesung der Texte von Walter Jens  
 Minguet Quartett: Ulrich Isfort (Violine), Annette Reisinger (Violine), Aroa Sorin (Viola), Matthias Diener (Violoncello)  
 Kartenpreise: € 37,00 / 29,00  
 ermäßigt: € 32,00 / 23,00  
**Vita Christi**
- 15.00 h **BACH-MUSEUM** / N° 32  
 Führung durch das Bach-Museum (in Deutsch und Englisch)  
*Guided tour of the Bach Museum (in German and English)*  
 Kartenpreis: € 12,00 (kein Vorverkauf / *no advance sale*)  
**bach**MUSEUM
- 17.00 h **GEWANDHAUS, GROSSER SAAL** / *In natali Domini* / N° 33  
 mehr Informationen auf S. 7  
 J. S. Bach: Weihnachts-Oratorium, BWV 248  
 Malin Christensson (Sopran), Christine Rice (Mezzosopran), Daniel Johannsen (Tenor), Johannes Weisser (Bariton), Tenebrae Choir, Gewandhausorchester Leipzig, Leitung: Trevor Pinnock  
 Konzerteinführung: 16.15 h, Gewandhaus, Schumann-Eck, Bernd Koska (*pre-concert talk without English translation*)  
 Kartenpreise: € 77,00 / 62,00 / 37,00 / 19,00  
 ermäßigt: € 67,00 / 52,00 / 32,00 / 16,00  
**Vita Christi**  
 Eine Kooperation von Gewandhaus zu Leipzig und Bachfest  
 Mitgliederkonzert der Vereinigung der Freunde des Bach-Archivs e. V.

20.00 h **EVANGELISCH-REFORMIERTE KIRCHE** / *Musikalisches Opfer* / N<sup>o</sup> 34  
 J. G. Goldberg: Sonate c-Moll · Sonate C-Dur · J. S. Bach: Musikalisches Opfer, BWV 1079  
 Freiburger BarockConsort – Ensemble in residence  
 Kartenpreis: € 37,00 / ermäßigt: € 32,00

20.00 h **MARKT** / *Bach on Air* / N<sup>o</sup> 35  
 Absolute Bach Re-invented  
 Simone Dinnerstein (Klavier), Absolute Ensemble,  
 Leitung: Kristjan Järvi  
 Eintritt frei / *Entrance free*  
**BÄCHmosphäre**

## MONTAG, 17. JUNI

9.30 h **LUTHERKIRCHE** / *Mette* / N<sup>o</sup> 36  
 J. S. Bach: Ich bin ein guter Hirte, BWV 85  
 Kristiane Köbler (Orgel), Solisten des Thomanerchores (Sopran, Alt),  
 Manuel König (Tenor), Gotthold Schwarz (Bass), Thomanerchor  
 Leipzig, Leipziger Barockorchester, Leitung: Thomaskantor Georg  
 Christoph Biller  
 Eintrittsprogramm / *Entry by programme*: € 2,00  
**Vita Christi**

9.30 h **AB THOMASKIRCHE** / *Bach unterwegs II* / N<sup>o</sup> 37  
 Exkursion ins Museum für Musikinstrumente Leipzig und nach  
 Pomßen: »Vom rechten Thon« – Historischen Stimmungen auf der  
 Spur: Moderiertes Konzert an historischen Tasteninstrumenten  
 und der Silbermann-Orgel im Museum für Musikinstrumente Leipzig ·  
 Kirchenführung und Orgelkonzert in der Dorfkirche Pomßen (Richter-  
 Orgel) / Kaffeetrinken inklusive, Rückkehr ca. 16.00 h  
*Excursion to the Museum of Musical Instruments Leipzig and to  
 Pomßen: »Of the right tone« – Historical temperaments explained:  
 Concert with explanations at historical keyboard instruments and  
 the Silbermann organ in the Museum of Musical Instruments Leipzig ·  
 Guided tour of and organ concert in the village church of Pomßen  
 (Richter organ) / Coffee break included, return approx. 4.00 pm,  
 English translation*  
 n. n. (Orgel, Tasteninstrumente), Roland Börger (Orgel)  
 Kartenpreis: € 72,00

10.30 h **FORUM THOMANUM** / *forum thomanum Tag* / N° 38

An die Mette zum Auftakt des forum thomanum Tages schließen sich – über den ganzen Tag verteilt – Führungen über den Bildungscampus forum thomanum und diverse Veranstaltungen an.  
18.00 h, Lutherkirche: Abschlussveranstaltung

*The matins will be followed – during the course of the day – by guided tours of the forum thomanum and further events.*

6.00 pm, Lutherkirche: Closing event

Eintritt frei / Entrance free

**bach für uns!**

Eine Veranstaltung des forum thomanum e. V.

15.00 h **BACH-MUSEUM** / N° 39

Führung durch das Bach-Museum (in Deutsch und Englisch)

*Guided tour of the Bach Museum (in German and English)*

Kartenpreis: € 12,00 (kein Vorverkauf / no advance sale)

**bach**MUSEUM

18.00 h **GRASSI MUSEUM FÜR MUSIKINSTRUMENTE** /

*»Vom rechten Thon«* / N° 40

Akademie zum Bachfest: Dozenten der Fachrichtung Alte Musik an der Hochschule für Musik und Theater demonstrieren auf verschiedenen historischen Tasteninstrumenten unterschiedliche Stimmungsarten.

Kartenpreis: € 27,00 / ermäßigt: € 21,00

Eine Veranstaltung des Museums für Musikinstrumente

20.00 h **THOMASKIRCHE** / *Christi Gefangennahme und Kreuzigung* / N° 41

mehr Informationen auf S. 9

J. S. Bach: Jesu, der du meine Seele, BWV 78 · L. van Beethoven:

Christus am Ölberge, op. 85 · F. Schubert: Stabat mater, D 383

Solisten, Monteverdi-Chor Hamburg, Mitteldeutsches Kammerorchester,

Leitung: Gothart Stier

Konzerteinführung: 19.00 h, City-Campus der Handelshochschule

Leipzig, Frauke Heinze (*pre-concert talk with English translation*)

Kartenpreise: € 77,00 / 62,00 / 37,00 / 19,00

ermäßigt: € 67,00 / 52,00 / 32,00 / 16,00

**Vita Christi**

20.00 h **NIKOLAIKIRCHE** / *Orgelkonzert* / N° 42

J. S. Bach: Meine Seele erhebt den Herren, BWV 733 · Nun komm, der

Heiden Heiland, BWV 659 · Einige canonische Veränderungen über

das Weihnachtslied: Vom Himmel hoch da komm ich her, BWV 769 ·

Partite diverse sopra: Sei gegrüßet, Jesu gütig, BWV 768 · J. L. Krebs:

Nun freut euch, lieben Christen gmein, KrebsWV 540 und 541 · M. Reger:

Wachet auf, ruft uns die Stimme!, op. 52 Nr. 2, und weitere Werke

Matthias Eisenberg

Kartenpreis: € 13,00 / ermäßigt: € 9,00

**Vita Christi**



## DIENSTAG, 18. JUNI

9.30 h **PETERSKIRCHE** / Mette / N<sup>o</sup> 43

J. S. Bach: Wahrlich, wahrlich, ich sage euch, BWV 86  
Solisten, Bach Consort Leipzig, Leitung: Gotthold Schwarz  
Eintrittsprogramm / *Entry by programme*: € 2,00

**Vita Christi**

9.30 h **AB THOMASKIRCHE** / *Bach unterwegs III* / N<sup>o</sup> 44

Orgelfahrt nach Frauenprießnitz und Eisenberg – Von der Klosterkirche in die Schlosskirche: Führungen und Orgelkonzerte in der Sankt-Mauritius-Kirche in Frauenprießnitz und der Schlosskirche Christiansburg in Eisenberg (Donat-Trost-Orgel) / Kaffeetrinken inklusive, Rückkehr ca. 17.30 h

*Organ trip to Frauenprießnitz and Eisenberg – From monastery church to castle church: Guided tours of and concerts in St. Maurice Church in Frauenprießnitz and in the church of castle Christiansburg in Eisenberg (Donat Trost organ) / Coffee break included, return approx.*

*5.30 pm, English translation*

Martin Meier (Orgel), n. n. (Orgel)

Kartenpreis: € 72,00

11.30 h **CITY-CAMPUS DER HANDELSHOCHSCHULE LEIPZIG** / Vortrag / N<sup>o</sup> 45

Johann Sebastian Bach und das Leipziger Konzertwesen – Vortrag von Manuel Bärwald (*with English translation*)

Eintritt frei / *Entrance free*

15.00 h **BACH-MUSEUM** / N<sup>o</sup> 46

Führung durch das Bach-Museum (in Deutsch und Englisch)

*Guided tour of the Bach Museum (in German and English)*

Kartenpreis: € 12,00 (kein Vorverkauf / *no advance sale*)

**bach**MUSEUM

17.00 h **EVANGELISCH-REFORMIERTE KIRCHE** / *Orgelmusik* / N<sup>o</sup> 47

Werke von H. Scheidemann, M. Weckmann, D. Buxtehude, J. S. Bach, P. Hindemith und T. Medek

Johannes Lang (1. Preisträger des Internationalen Bach-Wettbewerbs Leipzig 2012 im Fach Orgel)

Eintrittsprogramm / *Entry by programme*: € 2,00

18.30 h **ZOO, HAUPTINGANG** / *Bach – African Reflections* / N<sup>o</sup> 48

18.30 h: Führung durch den Zoo

19.30 h: Tour-Ende an der Kiwara-Lodge

20.30 h: Konzert mit der Ba Cissoko Kora Connection

Kartenpreis: € 37,00 / Buffet vor Ort buchbar

**BACH**mosphäre

Eine Kooperation zwischen Zoo Leipzig und Bachfest

20.00 h **NIKOLAIKIRCHE** / *Tod und Auferweckung* / N<sup>o</sup> 49

mehr Informationen auf S. 10

F. Schubert: Lazarus oder Die Feier der Auferstehung, D 689 ·

J. S. Bach: Christ lag in Todes Banden, BWV 4

Sarah Wegener (Sopran – Maria), Johanna Winkel (Sopran – Martha),

Sophie Harmsen (Mezzosopran – Jemina), Andreas Weller (Tenor –

Lazarus), Tilman Lichdi (Tenor – Nathanael), Tobias Berndt (Bass –

Simon), Kammerchor Stuttgart, Hofkapelle Stuttgart,

Leitung: Frieder Bernius

Konzerteinführung: 19.00 h, City-Campus der Handelshochschule

Leipzig, Dr. Christine Blanken (*pre-concert talk with English translation*)

Kartenpreise: € 77,00 / 62,00 / 37,00 / 19,00

ermäßigt: € 67,00 / 52,00 / 32,00 / 16,00

**Vita Christi**

## MITTWOCH, 19. JUNI

9.00 h **BACH-MUSEUM, SOMMERSAAL** / »BaRock the House« / N<sup>o</sup> 50

Moderne Trends treffen auf Barockmusik: für Schüler der 5.-7. Klassen und Bachfestbesucher / *without English translation*

Laura Hempel (Gesang), Nelly Sturm (Blockflöte), Lu Wollny (Cembalo)

Kartenpreis: € 3,00 (kein VVK, Restkarten an der Tageskasse / *no advance sale, tickets at the box office*)

**b@ch für uns!**

Eine Veranstaltung im Rahmen der Leipziger Schulkonzerte

9.30 h **THOMASKIRCHE** / *Mette* / N<sup>o</sup> 51

J. S. Bach: Jesu schläft, was soll ich hoffen, BWV 81

Solisten, Kammerchor Josquin des Prés, Leipziger Barockorchester,

Leitung: Ludwig Böhme

Eintrittsprogramm / *Entry by programme*: € 2,00

**Vita Christi**

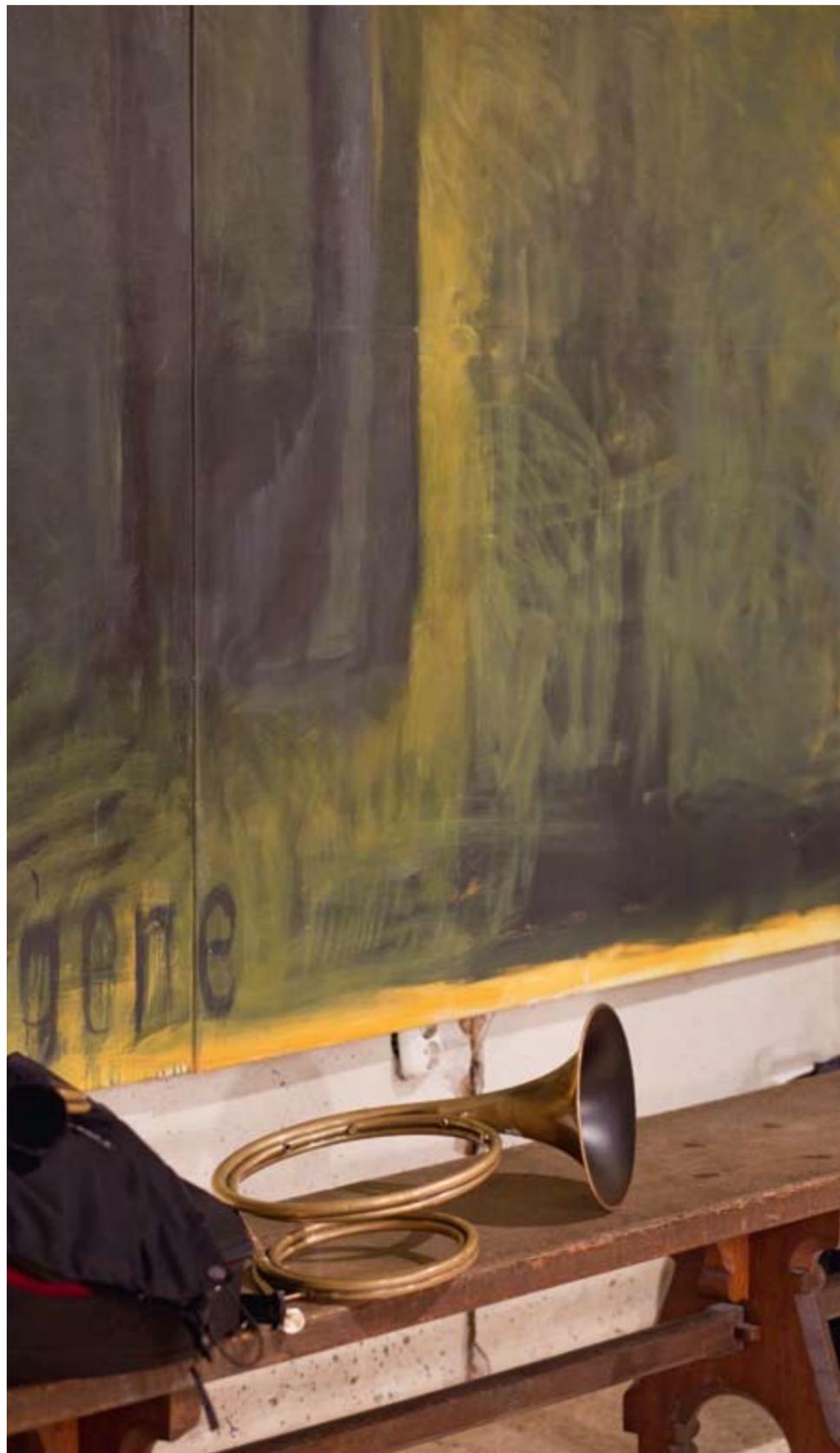
11.00 h **BACH-MUSEUM, SOMMERSAAL** / »BaRock the House« / N<sup>o</sup> 52

siehe N<sup>o</sup> 50

Kartenpreis: € 3,00 (kein VVK, Restkarten an der Tageskasse / *no advance sale, tickets at the box office*)

**b@ch für uns!**

Eine Veranstaltung im Rahmen der Leipziger Schulkonzerte



- 11.30 h **CITY-CAMPUS DER HANDELSHOCHSCHULE LEIPZIG** / Vortrag / N° 53  
 »Nicht zu Opernhafftig herauskommen«? Oratorium und Passion in Deutschland von den Anfängen bis zu J. S. Bach – Vortrag von Dr. Christine Blanken (*with English translation*)  
 Eintritt frei / Entrance free
- 15.00 h **BACH-MUSEUM** / N° 54  
 Führung durch das Bach-Museum (in Deutsch und Englisch)  
*Guided tour of the Bach Museum (in German and English)*  
 Kartenpreis: € 12,00 (kein Vorverkauf / no advance sale)  
**bach**MUSEUM
- 17.00 h **THOMASKIRCHE** / Orgelmusik / N° 55  
 J. S. Bach: Präludium und Fuge D-Dur, BWV 532 · Christ ist erstanden, BWV 627 · Erstanden ist der heilige Christ, BWV 628 · Erschienen ist der herrliche Tag, BWV 629 · O. Messiaen: L'Ascension · J. S. Bach: Herr Jesu Christ, dich zu uns wend, BWV 709 · Herr Jesu Christ, dich zu uns wend, BWV 726 · Toccata und Fuge d-Moll, BWV 565  
 Olivier Latry  
 Eintrittsprogramm / Entry by programme: € 2,00
- 19.00 h **MUSIKALISCHE KOMÖDIE** / *Dramma per musica* / N° 56  
 mehr Informationen auf S. 16  
 J. S. Bach: Was mir behagt, ist nur die muntre Jagd, BWV 208 · Schweigt stille, plaudert nicht, BWV 211 – Szenische Aufführung  
 Solisten, Combattimento Consort Amsterdam, Eva Buchmann (Regie), Leitung: Jan Willem de Vriend (Violine)  
 Konzerteinführung: 18.15 h, Musikalische Komödie, Venussaal, Manuel Bärwald (*pre-concert talk without English translation*)  
 Kartenpreise: € 47,00 / 37,00  
 ermäßigt: € 42,00 / 32,00
- 20.00 h **GEWANDHAUS, MENDELSSOHN-SAAL** / *Bach und Zeitgenossen* / N° 57  
 J. F. Fasch: Ouvertüre G-Dur, FWV K: G5 · J. B. Bach: Ouvertüre g-Moll · J. S. Bach: Konzert a-Moll, BWV 1041 · P. A. Locatelli: Concerto grosso Es-Dur, op. 7 Nr. 6 · J. S. Bach: Brandenburgisches Konzert Nr. 1 F-Dur, BWV 1046a  
 Isabelle Faust (Violine), Helsinki Baroque Orchestra,  
 Leitung: Reinhard Goebel  
 Konzerteinführung: 19.15 h, Gewandhaus, Mendelssohn-Saal, Foyer, Dr. Christiane Hausmann (*pre-concert talk without English translation*)  
 Kartenpreise: € 47,00 / 37,00  
 ermäßigt: € 42,00 / 32,00

- 20.00 h **SCHULMUSEUM LEIPZIG, KINOSAAL** / *Miteinander – gegeneinander 1 / N° 58*  
F. Goldmann: Vier Klavierstücke (1973) · R. Bredemeyer: For (4) CAGE and for piano (1992) · S. Thiele: Vier stille Stücke (1978) · R. Bredemeyer: Klavierstück 3 (1959) · S. Thiele: Abendphantasie (1988/89) · S. Schleiermacher: Klavierstück 1990 · F. Goldmann: Sonate für Klavier (1987)  
Steffen Schleiermacher (Klavier)  
Kartenpreis: € 13,00 / ermäßigt: € 11,00  
Eine Kooperation zwischen musica nova e. V., Bürgerkomitee Leipzig e. V., Schulmuseum Leipzig und Bachfest
- 22.30 h **ALTES RATHAUS** / *Goldberg-Variationen / N° 59*  
J. S. Bach: Goldberg-Variationen, BWV 988  
Nicholas Angelich (Klavier)  
Kartenpreise: € 37,00 / 29,00  
ermäßigt: € 32,00 / 23,00

## DONNERSTAG, 20. JUNI

- 9.00 h **BACH-MUSEUM, SOMMERSAAL** / *Auf nach Italien! / N° 60*  
Zinken und Gamben statt Keyboards und E-Gitarren: Für Schüler der Klassen 3 und 4 und Bachfestbesucher / *without English translation*  
Ensemble Noema: Friederike Otto (Zink), Katharina Schlegel (Viola da gamba), Zita Mikijanska (Cembalo), Joachim Holzhey (Moderation)  
Kartenpreis: € 3,00 (kein VVK, Restkarten an der Tageskasse / *no advance sale, tickets at the box office*)  
**lo@ch für uns!**  
Eine Veranstaltung im Rahmen der Leipziger Schulkonzerte
- 9.30 h **KATHOLISCHE PROPSTEIKIRCHE** / *Musikalische Andacht / N° 61*  
J. S. Bach: Wer Dank opfert, der preiset mich, BWV 17  
Solisten, Schütz Consort Leipzig, Leitung: Oliver Burse  
Eintrittsprogramm / *Entry by programme*: € 2,00  
**Vita Christi**

- 9.30 h **AB THOMASKIRCHE** / *Bach unterwegs IV* / N° 62  
 Orgelfahrt nach Dresden: Wiederaufgebaut und gerettet – Die Frauenkirche Dresden und die Silbermann-Orgel der Kathedrale: Orgelandacht und Kirchenführung in der Frauenkirche (Kern-Orgel), Kirchenführung und Orgelkonzert in der Kathedrale Ss. Trinitatis (Silbermann-Orgel) / Verpflegungspaket im Bus, Rückkehr ca. 17.30 h  
*Organ trip to Dresden: re-built and rescued – Frauenkirche Dresden and the Silbermann organ in the cathedral: Organ service in and guided tour of Frauenkirche (Kern organ), guided tour of and concert in the Cathedral Ss. Trinitatis (Silbermann organ) / packed lunch on the bus, return approx. 5.30 pm, English translation*  
 n. n. (Orgel), Thomas Lennartz (Orgel)  
 Kartenpreis: € 72,00
- 10.30 h **BACH-MUSEUM, SOMMERSAAL** / *Auf nach Italien!* / N° 63  
 siehe No 60  
 Kartenpreis: € 3,00 (kein VVK, Restkarten an der Tageskasse / *no advance sale, tickets at the box office*)  
**bach für uns!**  
 Eine Veranstaltung im Rahmen der Leipziger Schulkonzerte
- 11.30 h **CITY-CAMPUS DER HANDELSHOCHSCHULE LEIPZIG** / *Vortrag* / N° 64  
 Christus, der Meister – Musikalische Betrachtungen zu Leben und Sterben Jesu Christi in der Romantik – Vortrag von Dr. Klaus Rettinghaus (*with English translation*)  
 Eintritt frei / *Entrance free*
- 15.00 h **BACH-MUSEUM** / N° 65  
 Führung durch das Bach-Museum (in Deutsch und Englisch)  
*Guided tour of the Bach Museum (in German and English)*  
 Kartenpreis: € 12,00 (kein Vorverkauf / *no advance sale*)  
**bach**MUSEUM
- 17.00 h **NIKOLAIKIRCHE** / *Orgelmusik zum Leben Christi* / N° 66  
 J. S. Bach: Meine Seele erhebt den Herren, BWV 648 · Christ, unser Herr, zum Jordan kam, BWV 684 · Vater unser im Himmelreich, BWV 682 · O Mensch, bewein dein Sünde groß, BWV 622 · M. Reger: Sonate d-Moll, op. 60 · Benedictus, op. 59 Nr. 9 · P. Eben: Die Hochzeit zu Kana · F. Mendelssohn Bartholdy: Sonate A-Dur, op. 65 Nr. 3, MWV W 58  
 Gunther Rost  
 Eintrittsprogramm / *Entry by programme*: € 2,00

- 19.00 h **MUSIKALISCHE KOMÖDIE** / *Dramma per musica* / N° 67  
mehr Informationen auf S. 16  
J. S. Bach: Was mir behagt, ist nur die muntre Jagd, BWV 208 ·  
Schweigt stille, plaudert nicht, BWV 211 – Szenische Aufführung  
Solisten, Combattimento Consort Amsterdam, Eva Buchmann  
(Regie), Leitung: Jan Willem de Vriend (Violine)  
Konzerteinführung: 18.15 h, Musikalische Komödie, Venussaal,  
Manuel Bärwald (*pre-concert talk without English translation*)  
Kartenpreise: € 47,00 / 37,00  
ermäßigt: € 42,00 / 32,00
- 20.00 h **THOMASKIRCHE** / *Leiden und Sterben Jesu Christi* / N° 68  
mehr Informationen auf S. 11  
J. S. Bach: Johannes-Passion, BWV 245  
Solisten, The Monteverdi Choir, The English Baroque Soloists,  
Leitung: Sir John Eliot Gardiner  
Konzerteinführung: 19.00 h, City-Campus der Handelshochschule  
Leipzig, Dr. Peter Wollny (*pre-concert talk with English translation*)  
Kartenpreise: € 92,00 / 72,00 / 42,00 / 21,00  
ermäßigt: € 77,00 / 57,00 / 37,00 / 18,00  
**Vita Christi**
- 20.00 h **GEWANDHAUS, MENDELSSOHN-SAAL** / *Ungehört* / N° 69  
C. Czernowin: Neues Werk (Uraufführung) · H.-C. Bartel: Lieder vom  
Menschen  
Solist des Thomanerchores (Alt), Tobias Ay (Bariton), Friedhelm  
Eberle (Sprecher), Vocalconsort Leipzig, Gregor Meyer (Choreinstudie-  
rung), Sinfonietta Leipzig, Leitung: Felix Bender  
Konzerteinführung: 19.15 h, Gewandhaus, Mendelssohn-Saal, Foyer  
Kartenpreise: € 37,00 / 29,00  
ermäßigt: € 32,00 / 23,00  
Präsentiert von der Ernst von Siemens Musikstiftung und dem  
BMW Werk Leipzig
- 20.00 h **GEWANDHAUS, GROSSER SAAL** / *Großes Concert* / N° 70  
R. Strauss: Rosenkavalier-Suite · M.-A. Turnage: Konzert für Violon-  
cello und Orchester · D. Schostakowitsch: Sinfonie Nr. 10 e-Moll, op. 93  
Paul Watkins (Violoncello), Gewandhausorchester Leipzig,  
Leitung: Andris Nelsons  
Kartenpreise: € 59,64 / 49,64 / 39,64 / 30,64 / 18,64 / 7,14  
ermäßigt: € 48,64 / 40,64 / 32,14 / 24,14 / 15,14 / 7,14  
Eine Veranstaltung des Gewandhauses



20.00 h **SCHULMUSEUM LEIPZIG, KINOSAAL** / *Miteinander – gegeneinander 2 / N° 71*  
 H. Zapf: Streichquartett Nr. 1 (1984) · Streichquartett Nr. 3 (2010) ·  
 G. Katzer: 1. Streichquartett (1965) · Streichquartett Nr. 4 (2005)  
 Sonar Quartett: Susanne Zapf (Violine), Wojciech Garbowski (Violine),  
 Nikolaus Schlierf (Viola), Cosima Gerhardt (Violoncello)  
 Kartenpreis: € 13,00 / ermäßigt: € 11,00  
 Eine Kooperation zwischen musica nova e. V., Bürgerkomitee Leipzig e. V.,  
 Schulmuseum Leipzig und Bachfest

22.30 h **ALTES RATHAUS** / *Bach und seine Schüler / N° 72*  
 C. P. E. Bach: Sonate d-Moll, Wq 145 · J. S. Bach: Sonate G-Dur,  
 BWV 1039R · J. P. Kirnberger: Trio d-Moll · J. G. Goldberg:  
 Sonate g-Moll · J. S. Bach/C. P. E. Bach: Sonate G-Dur, BWV 1038R  
 NeoBarock: Volker Möller (Violine), Maren Ries (Violine, Viola),  
 Ariane Spiegel (Violoncello), Fritz Siebert (Cembalo)  
 Kartenpreise: € 37,00 / 29,00  
 ermäßigt: € 32,00 / 23,00

## FREITAG, 21. JUNI

9.30 h **MICHAELISKIRCHE** / *Mette / N° 73*  
 J. S. Bach: Du sollt Gott, deinen Herren, lieben, BWV 77  
 Solisten, Ensemble der Abteilung Alte Musik der Hochschule für  
 Musik und Theater, Susanne Scholz, Gundula Anders (Einstudierung)  
 Eintrittsprogramm / *Entry by programme*: € 2,00

### Vita Christi

9.30 h **AB THOMASKIRCHE** / *Bach unterwegs V / N° 74*  
 Orgelfahrt nach Bad Lausick und Störmthal: Silbermann, Hildebrandt  
 und J. S. Bach – von Auseinandersetzungen und gegenseitiger Hoch-  
 achtung: Kirchenführungen und Orgelkonzerte in der Kirche St. Kilian  
 in Bad Lausick (Silbermann-Trampeli-Orgel) und der Kreuzkirche in  
 Störmthal (Hildebrandt-Orgel) / Kaffeetrinken inklusive, Rückkehr  
 ca. 15.00 h  
*Organ trip to Bad Lausick and Störmthal: Silbermann, Hildebrandt  
 und J. S. Bach – of disputes and mutual respect: Guided tours of and  
 organ concerts in St. Kilian church in Bad Lausick (Silbermann Trampeli  
 organ) and Church of the Cross in Störmthal (Hildebrandt organ) /  
 Coffee break included, return approx. 3.00 pm, English translation*  
 Andreas Kühn (Orgel), Espen Melbø (Orgel)  
 Kartenpreis: € 62,00

- 9.30 h **BACH-MUSEUM, SOMMERSAAL** / Seminar / N° 75  
 Bachs Choralkantaten (Freitag, 9.30–11.30 h, Fortsetzung Samstag, 9.30–11.30 h) Leitung: PD Dr. Peter Wollny, Bach-Archiv  
 Kartenpreis: € 62,00 (inklusive Lehrmittel)  
**bach**MUSEUM
- 11.30 h **ALTE HANDELSBÖRSE** / Ausgezeichnet III / N° 76  
 J. S. Bach: Partita d-Moll, BWV 1004 · F. M. Veracini: Sonate e-Moll, op. 2 Nr. 8 · G. Tartini: Sonate g-Moll, op. 1 Nr. 10, B. g10 · Sonate g-Moll, B. g5  
 Stefan Tarara (Violine, 3. Preisträger des Internationalen Henryk Wieniawski Violin-Wettbewerbs Poznań 2011), Lora-Evelin Vakova (Cembalo)  
 Kartenpreis: € 19,00 / ermäßigt: € 16,00
- 11.30 h **CITY-CAMPUS DER HANDELSHOCHSCHULE LEIPZIG** / Vortrag / N° 77  
 Johann Adolph Scheibes Bach-Kritik: Schauplätze und Hintergründe einer musikalischen Kontroverse – Vortrag von Dr. Michael Maul (*with English translation*)  
 Eintritt frei / Entrance free
- 15.00 h **ALTES RATHAUS** / N° 78  
 Verleihung der Bach-Medaille der Stadt Leipzig  
 Eintritt frei / Entrance free
- 15.00 h **BACH-MUSEUM** / N° 79  
 Führung durch das Bach-Museum (in Deutsch und Englisch)  
*Guided tour of the Bach Museum (in German and English)*  
 Kartenpreis: € 12,00 (kein Vorverkauf / no advance sale)  
**bach**MUSEUM
- 17.00 h **GRASSI MUSEUM FÜR MUSIKINSTRUMENTE** / »Der einzige Krebs in meinem Bache« / N° 80  
 J. L. Krebs: Concerto C-Dur, KrebsWV 202 · Concerto F-Dur, KrebsWV 203 · Concerto h-Moll, KrebsWV 204, und Orgelwerke Merseburger Hofmusik, Leitung: Michael Schönheit (Cembalo, Orgel)  
 Kartenpreis: € 27,00 / ermäßigt: € 21,00  
 Eine Veranstaltung des GRASSI Museums für Musikinstrumente und der Verlagsgruppe Kamprad
- 18.00 h **THOMASKIRCHE** / Motette / N° 81  
 J. S. Bach: Es ist dir gesagt, Mensch, was gut ist, BWV 45  
 Solisten, dresdner motettenchor, Leipziger Barockorchester,  
 Leitung: Matthias Jung  
 Eintrittsprogramm / Entry by programme: € 2,00  
**Vita Christi**



- 20.00 h **NIKOLAIKIRCHE** / *Auferstehung und Himmelfahrt / N° 82*  
mehr Informationen auf S. 12  
J. S. Bach: Halt im Gedächtnis Jesum Christ, BWV 67 ·  
C. P. E. Bach: Die Auferstehung und Himmelfahrt Jesu, Wq 240  
Veronika Winter (Sopran), Margot Oitzinger (Alt),  
James Gilchrist (Tenor), Matthias Vieweg (Bass), Rheinische Kantorei,  
Das Kleine Konzert, Leitung: Hermann Max  
Konzerteinführung: 19.00 h, City-Campus der Handelshochschule  
Leipzig, Dr. Wolfram Enßlin (*pre-concert talk with English translation*)  
Kartenpreise: € 77,00 / 62,00 / 37,00 / 19,00  
ermäßigt: € 67,00 / 52,00 / 32,00 / 16,00  
**Vita Christi**
- 20.00 h **GEWANDHAUS, GROSSER SAAL** / *Großes Concert / N° 83*  
R. Strauss: Rosenkavalier-Suite · M.-A. Turnage: Konzert für Violon-  
cello und Orchester · D. Schostakowitsch: Sinfonie Nr. 10 e-Moll, op. 93  
Paul Watkins (Violoncello), Gewandhausorchester Leipzig,  
Leitung: Andris Nelsons  
Kartenpreise: € 59,64 / 49,64 / 39,64 / 30,64 / 18,64 / 7,14  
Eine Veranstaltung des Gewandhauses
- 22.30 h **EVANGELISCH-REFORMIERTE KIRCHE** / *Aus dem Notenschrank  
der Thomaner / N° 84*  
Der Lebensweg Christi in musikalischen Werken, wie sie von  
Thomanern gesungen wurden: aus dem Thomas-Graduale,  
von J. H. Schein, O. di Lasso, J. S. Bach u. a.  
amarcord: Martin Lattke (Tenor), Wolfram Lattke (Tenor),  
Frank Ozimek (Bariton), Daniel Knauff (Bass), Holger Krause (Bass)  
Kartenpreis: € 37,00  
ermäßigt: € 32,00  
**Vita Christi**
- 22.30 h **MEDIENCAMPUS VILLA IDA** / *Bach – Reflections in Jazz / N° 85*  
Marcin Wasilewski Trio: Marcin Wasilewski (Piano), Sławomir  
Kurkiewicz (Kontrabass), Michał Miśkiewicz (Schlagzeug)  
Kartenpreis: € 16,00 / ermäßigt: € 12,00  
Bustransfer vom Nikolaikirchhof: € 3,00 (kein VVK / *no advance sale*)  
**BÄCHmosphäre**

# SAMSTAG, 22. JUNI

- 9.30 h **EVANGELISCH-REFORMIERTE KIRCHE** / *Mette* / N° 86  
 J. S. Bach: Wer da gläubet und getauft wird, BWV 37  
 Solisten, Kantorei der Evangelisch-reformierten Kirche, Orchester  
 am Fürstenhof, Leitung: Christiane Bräutigam  
 Eintrittsprogramm / *Entry by programme*: € 2,00  
 Vita Christi
- 9.30 h **AB THOMASKIRCHE** / *Bach unterwegs VI* / N° 87  
 Konzertfahrt nach Burgliebenau und Ermlitz: Wiederentdeckt und  
 wiederbelebt – wenn Bauwerke und Musikstücke ein ähnliches  
 Schicksal verbindet: Führungen durch die Barockkirche Burgliebenau  
 und das Gut Ermlitz, Konzert mit Gambensonaten von J. C. Bach und  
 C. F. Abel in Ermlitz / Kaffeetrinken inklusive, Rückkehr ca. 17.00 h  
*Concert trip to Burgliebenau and Ermlitz: Re-discovered and revived –  
 when buildings and musical pieces have suffered similar fates: Guided  
 tours of the Baroque church in Burgliebenau and of the manor in  
 Ermlitz, concert with gamba sonatas by J. C. Bach and C. F. Abel in  
 Ermlitz / Coffee break included, return approx. 5.00 pm, English  
 translation*  
 Thomas Fritsch (Viola da gamba), Shalev Ad-El (Hammerflügel)  
 Kartenpreis: € 72,00  
 Eine Kooperation zwischen Festival »Sommertöne« und Bachfest
- 9.30 h **BACH-MUSEUM, SOMMERSAAL** / *Seminar* / N° 75  
 Fortsetzung des Seminars  
**bach**MUSEUM
- 11.00 h **THEATER DER JUNGEN WELT** / *Onkel Richards fantastische  
 Welten* / N° 88  
 Geschichten und Musik von Richard Wagner. Für alle ab 10 Jahren /  
 siehe S. 25  
 Violetta Czok (Schauspiel), Chris Lopatta (Schauspiel), Wilfried Reach  
 (Puppenspieler), Marion Firlus (Spielfassung, Regie), Musiker  
 Kartenpreis: € 11,00 / Kinder bis 12 Jahre: € 2,00  
**bach für uns!**  
 Eine Kooperation zwischen Theater der Jungen Welt und Bachfest
- 11.30 h **ALTE HANDELSBÖRSE** / *Ausgezeichnet IV* / N° 89  
 Konzert am Hofe Friedrichs des Großen: Werke von C. P. E. Bach,  
 L. C. Hesse, C. Schaffrath  
 Lucile Boulanger (Viola da gamba, 3. Preisträgerin des  
 Internationalen Wettbewerbs »Musica Antiqua« Brügge 2011),  
 Arnaud De Pasquale (Cembalo)  
 Kartenpreis: € 19,00 / ermäßigt: € 16,00

- 14.00 h **THOMASCAFÉ IM THOMASHAUS** / *Bachgeflüster* / N° 90  
Eintritt frei / *Entrance free*
- 14.00 h **PROMENADEN HAUPTBAHNHOF LEIPZIG** / *BachSpiele-Finale* / N° 91  
Finale des Crossover-Künstler-Wettbewerb für Nichtprofis aller Sparten von 14 bis 27 Jahren  
Informationen und Bewerbung: [www.bachspiele.de](http://www.bachspiele.de) / siehe Seite 21  
Eintritt frei / *Entrance free*  
*b@ch für uns!*  
Eine Kooperation zwischen naTo, Promenaden Hauptbahnhof Leipzig und Bachfest
- 14.00 h **ZOO, ENTDECKERHAUS ARCHE** / *Vogelfedersuperleicht* / N° 92  
Musikalische Begegnungen mit kleinen und großen Vögeln für Kinder von 4–6 Jahren / siehe S. 26  
Melanie Loll (Sopran), Eva Bäuerle-Gözl (Harfe), Thomas Krügler (Fagott), Natalia Gamper (Klavier), Leitung: Claudia Runde (Flöte, Moderation)  
Kartenpreis (inklusive Zooeintritt): € 21,00 / Kinder bis 14 Jahre (inklusive Zooeintritt): € 12,00 // Kartenpreis für Jahreskarteninhaber: € 11,00 / Kinder bis 14 Jahre: € 2,00  
*b@ch für uns!*  
Eine Kooperation zwischen Zoo Leipzig und Bachfest
- 15.00 h **MICHAELISKIRCHE** / *Christus-Oratorium* / N° 93  
Sechs geistliche Konzerte, zusammengestellt von R. Alpermann zu einem Oratorium aus der Messe in h-Moll, BWV 232, und verschiedenen Kantaten von J. S. Bach  
Concerto +14, Bachs Erben – Jugendbarockorchester Michaelstein, Leitung: Raphael Alpermann  
Öffentliche Proben: Fr, 21. Juni, 16.00–18.00 h, und Sa, 22. Juni, 10.00–12.00 h  
Kartenpreis: € 15,00 / ermäßigt: € 10,00  
*b@ch für uns!*
- 15.00 h **THOMASKIRCHE** / *Motette* / N° 94  
J. S. Bach: Sie werden euch in den Bann tun, BWV 44  
Solisten, amici musicae, Chor & Orchester Leipzig, Leitung: Ron-Dirk Entleutner  
Eintrittsprogramm / *Entry by programme*: € 2,00  
**Vita Christi**

**15.00 h BACH-MUSEUM / N° 95**

Führung durch das Bach-Museum (in Deutsch und Englisch)

*Guided tour of the Bach Museum (in German and English)*Kartenpreis: € 12,00 (kein Vorverkauf / *no advance sale*)**bach**MUSEUM**16.00 h ZOO, ENTDECKERHAUS ARCHE / Vogelfedersuperleicht / N° 96**

siehe N° 92

Kartenpreis (inklusive Zoeeintritt): € 21,00 / Kinder bis 14 Jahre

(inklusive Zoeeintritt): € 12,00 // Kartenpreis für Jahreskarteninhaber:

€ 11,00 / Kinder bis 14 Jahre: € 2,00

**bach für uns!**

Eine Kooperation zwischen Zoo Leipzig und Bachfest

**17.00 h INNENSTADT / Wandelkonzert / N° 97**

Junge Künstler musizieren in den Passagen der Leipziger Innenstadt.

Es beginnen 17.00 h gleichzeitig vier Veranstaltungen von etwa

30 Minuten Dauer. Wiederholungen erfolgen 17.45 h und 18.30 h.

In den Pausen können die Besucher zur nächsten Station »wandeln«  
und so ihren Konzernachmittag individuell zusammenstellen.

Die Konzertorte werden zu Beginn des Bachfestes bekannt gegeben.

· Werke von A. Hasselmans, J. Koetsier, L. Bonfá, E. Granados u. a.

Ensemble harfussion: Jana Schmidt-Enzmann (Harfe), Magdalena  
Gosch (Harfe), Christoph Günther (Marimbaphon, Percussion)

· Werke von J. S. Bach, J. Bodin de Boismortier, G. P. Telemann

Fundament und Ornament: Céline Lamarre (Barockvioline),  
Nelly Sturm (Barockfagott), Lu Wollny (Cembalo)

· Werke von F. Farkas, F. Danzi, A. Piazzolla

Bläserquintett: Maren Bachmann (Oboe), Mareike Friedel (Querflöte),  
Debora Dusdal (Klarinette), Baris Önel (Fagott), Miguel Garcia  
Herrera (Horn)

· Werke von F. Rabe, J. Mäntyjärvi u. a.

Jugendchor der Oper Leipzig, Leitung: Sophie Bauer

Eintritt frei / *Entrance free***BACH**mosphäre**17.00 h NIKOLAIKIRCHE / Orgelkonzert / N° 98**

Die Orgel zu Gast in der Oper

Werke von E. Humperdinck, G. Verdi, J. Offenbach und R. Wagner

Felix Gubser

Kartenpreis: € 11,00 / ermäßigt: € 8,00

Eine Veranstaltung der Nikolaikirche



17.00 h **SCHUMANN-HAUS** / *Bach ff / N° 99*

Robert Schumann erging es mit dem Genius Johann Sebastian Bach nicht anders als heutigen jungen Leuten: Die Musik war ein Erbe. Der geniale Komponist und Musikschriftsteller liebte Bach und im Konzert spüren Jazz-Musiker und Schüler Leipziger Gymnasien dieser Liebe Schumanns nach. Zu Gehör kommen Jazz-Adaptionen zu Bach und anderen und Texte von Schumann und den Schülern.

Ein musikalisches Gespräch für Familien, Schüler, Studenten und alle Junggebliebenen / *without English translation*

Ulrike Richter (Moderation), Florian Kästner Trio: Florian Kästner (Piano), Sascha Paul Stratmann (Bass), Dominique Ehler (Schlagzeug)

Kartenpreis: € 10,00 / Kinder bis 16 Jahre: € 2,00

*b@ch für uns!*

Eine Veranstaltung des Schumann-Vereins e. V.

20.00 h **NIKOLAIKIRCHE** / *Auferstehung und Himmelfahrt / N° 100*

J. S. Bach: Kommt, eilet und laufet, BWV 249 · Lobet Gott in seinen Reichen, BWV 11

Solisten, The Monteverdi Choir, The English Baroque Soloists, Leitung: Sir John Eliot Gardiner

Konzerteinführung: 19.00 h, City-Campus der Handelshochschule Leipzig, Dr. Michael Maul (*pre-concert talk with English translation*)

Kartenpreise: € 92,00 / 72,00 / 42,00 / 21,00

ermäßigt: € 77,00 / 57,00 / 37,00 / 18,00

**Vita Christi**

20.00 h **GEWANDHAUS, GROSSER SAAL** / *Orgel- und Chorkonzert zum Leben Christi / N° 101*

M. Regner: Benedictus, op. 59 Nr. 9 · Vom Himmel hoch, da komm ich her · Auferstanden, auferstanden bist du, Herr, der uns versöhnt ·

Wachet auf, ruft uns die Stimme!, op. 52 Nr. 2 · Meinen Jesum lass ich nicht ·

J. S. Bach: Nun komm, der Heiden Heiland, BWV 659 ·

Partite diverse sopra: Sei gegrüßet, Jesu gütig, BWV 768 · Fantasia

super: Komm, heiliger Geist, Herre Gott, BWV 651 · Christ, unser Herr, zum Jordan kam, BWV 684

Gewandhausorganist Michael Schönheit, Friederike Holzhausen

(Sopran), Henriette Reinhold (Alt), Tobias Hunger (Tenor), Dirk Schmidt (Bass), Veronika Starke (Violine), Johanna Berndt (Violine),

Katharina Dargel (Viola), GewandhausKinderchor, Stadtsingechor

zu Halle, Leitung: Frank-Steffen Elster

Kartenpreis: € 15,64 / ermäßigt: € 12,64

**Vita Christi**

Eine Veranstaltung des Gewandhauses

- 22.30 h **PETERSKIRCHE** / *Wagner und die Zweite Wiener Schule* / N° 102  
mehr Informationen auf S. 17  
A. Schönberg: Friede auf Erden, op. 13 · Dreimal tausend Jahre, op. 50a ·  
E. Krenek: Lamentatio IV (für Karfreitag) · G. P. da Palestrina: Stabat  
mater, eingerichtet von Richard Wagner (WWV 79) · Lieder von R. Wagner,  
A. Webern, A. Berg und R. Schumann, eingerichtet von C. Gottwald  
MDR Rundfunkchor, Leitung: Florian Helgath  
Kartenpreis: € 19,00 / ermäßigt: € 16,00
- 22.30 h **MEDIENCAMPUS VILLA IDA** / *Bach – Reflections in Jazz* / N° 103  
Iiro Rantala String Trio: Iiro Rantala (Piano), Adam Bałdych (Violine),  
Asja Valcic (Violoncello)  
Kartenpreis: € 16,00 / ermäßigt: € 12,00  
Bustransfer vom Nikolaikirchhof: € 3,00 (kein VVK / *no advance sale*)  
**BACH**mosphäre

## SONNTAG, 23. JUNI

- 9.30 h **THOMASKIRCHE** / *Gottesdienst* / N° 104  
J. S. Bach: Es wartet alles auf dich, BWV 187  
Solisten, Leipziger Vocalensemble, Leipziger Barockorchester,  
Leitung: Ulrich Kaiser  
**Vita Christi**
- 9.30 h **NIKOLAIKIRCHE** / *Gottesdienst* / N° 105  
J. S. Bach: Am Abend aber desselbigen Sabbats, BWV 42  
Solisten, BachChor an der Nikolaikirche Leipzig, Festivalorchester Leip-  
zig, Leitung: Nikolaikantor Jürgen Wolf  
**Vita Christi**
- 11.00 h **KATHOLISCHE PROPSTEIKIRCHE** / *Gottesdienst* / N° 106  
J. S. Bach: Es ist euch gut, dass ich hingehe, BWV 108  
Solisten, Propstei-Chor zu Leipzig, Orchester der Propsteigemeinde  
**Vita Christi**
- 11.00 h **THEATER DER JUNGEN WELT** / *Onkel Richards fantastische  
Welten* / N° 107  
siehe N° 88  
Kartenpreis: € 11,00 / Kinder bis 12 Jahre: € 2,00  
**b@ch für uns!**  
Eine Kooperation zwischen Theater der Jungen Welt und Bachfest
- 11.15 h **NIKOLAIKIRCHE** / *Universitätsgottesdienst* / N° 108  
Leipziger Universitätschor, Leitung: Universitätsmusikdirektor  
David Timm

- 11.30 h **ALTE HANDELSBÖRSE** / *Ausgezeichnet V / N° 109*  
 J. S. Bach: Sonate h-Moll, BWV 1030 · C. P. E. Bach: Sonate E-Dur, Wq 84, und Improvisationen  
 Anne Freitag (Traversflöte, 1. Preisträgerin des Internationalen Wettbewerbs »Musica Antiqua« Brügge 2011), Rudolf Lutz (Cembalo)  
 Kartenpreis: € 19,00 / ermäßigt: € 16,00
- 14.00 h **THOMASCAFÉ IM THOMASHAUS** / *Bachgeflüster / N° 110*  
 Eintritt frei / *Entrance free*
- 15.00 h **ALTES RATHAUS** / *Von der Zufriedenheit / N° 111*  
 G. P. Telemann: Ouvertüre D-Dur, TWV 55: D21 · J. S. Bach: Ich bin in mir vergnügt, BWV 204 · Sinfonia G-Dur, aus: Ich liebe den Höchsten von ganzem Gemüte, BWV 174 · O holder Tag, erwünschte Zeit, BWV 210 · A. Corelli: Concerto grosso c-Moll, op. 6 Nr. 3  
 Hana Blažíková (Sopran), Ensemble Cordia, Leitung: Stefano Veggetti  
 Kartenpreise: € 37,00 / 29,00  
 ermäßigt: € 32,00 / 23,00
- 15.00 h **BACH-MUSEUM** / *N° 112*  
 Führung durch das Bach-Museum (in Deutsch und Englisch)  
*Guided tour of the Bach Museum (in German and English)*  
 Kartenpreis: € 12,00 (kein Vorverkauf / *no advance sale*)  
**bach**MUSEUM
- 19.30 h **GEWANDHAUS, GROSSER SAAL** / *Zauber der Musik / N° 113*  
 G. Mahler: Suite aus Orchesterwerken von Johann Sebastian Bach · J. S. Bach: Konzert d-Moll, BWV 1052 · P. Hindemith: Rag Time (wohltemperiert) · L. Stokowski: Transkriptionen von Bach-Werken  
 Simone Dinnerstein (Klavier), MDR Sinfonieorchester,  
 Leitung: Kristjan Järvi  
 Kartenpreise: € 39,60 / 35,20 / 29,70 / 23,65  
 ermäßigt: € 33,00 / 29,70 / 25,30 / 20,35  
 Eine Veranstaltung des MDR
- 20.00 h **THOMASKIRCHE** / *Abschlusskonzert / N° 114*  
 J. S. Bach: Messe in h-Moll, BWV 232  
 Solisten des Thomanerchores (Sopran, Alt), Martin Lattke (Tenor), Matthias Vieweg (Bass), Thomanerchor Leipzig,  
 Freiburger Barockorchester – Ensemble in residence,  
 Leitung: Thomaskantor Georg Christoph Biller  
 Konzerteinführung: 19.00 h, City-Campus der HHL,  
 Dr. Klaus Rettinghaus (*pre-concert talk with English translation*)  
 Kartenpreise: € 92,00 / 72,00 / 42,00 / 21,00  
 ermäßigt: € 77,00 / 57,00 / 37,00 / 18,00  
**Vita Christi**  
 Präsentiert von der Sparkasse Leipzig



**SERVICE / SERVICE**

# BUCHUNGSBEDINGUNGEN / BOOKING TERMS AND CONDITIONS

(Auszug aus den AGB / *excerpt from the general terms*)

## VORVERKAUF / ADVANCE TICKET SALES

Start: 15. Oktober 2012 / *October 15, 2012*

Mitglieder der Vereinigung der Freunde des Bach-Archivs Leipzig e. V. und der Neuen Bachgesellschaft e. V. können im Internet oder telefonisch exklusiv ab dem 1. Oktober 2012 Karten erwerben.

*Members of the »Vereinigung der Freunde des Bach-Archivs Leipzig e. V.« and the »Neue Bachgesellschaft e. V.« associations may exclusively buy tickets from October 01, 2012.*

Online-Kartenbestellung / *Online ticket sales:*

[www.bachfestleipzig.de](http://www.bachfestleipzig.de) / [www.eventim.de](http://www.eventim.de)

Telefonische Kartenbestellung aus Deutschland: 0 18 05-56 20 30

(€ 0,14/min. aus dem dt. Festnetz, ggf. abweichende Mobilfunktarife)

*Box office and ticket orders from abroad: +49-38 71-2 11 41 91 (local tariffs)*

*Tageskasse / Hospitality Desk:*

*Bachfest-Foyer, Petersstraße (täglich geöffnet zwischen 10 und 20 Uhr / open daily from 10 am to 8 pm)*

*Abendkasse an den Spielstätten / Ticket sales at concert venues*

## KARTENPREISE / TICKET PRICES

Die angegebenen Kartenpreise verstehen sich als Endpreise inklusive Vorverkaufsgebühren und gesetzlicher Mehrwertsteuer.

Soweit Versandkosten anfallen, richten sich diese nach den Bestimmungen des jeweiligen Vertriebspartners.

*Ticket prices listed include booking commission and VAT.*

*Postage charges depend on the respective ticket agency.*

**ERMÄSSIGUNGEN UND FESTIVALPASS / CONCESSIONS AND FESTIVAL CARD**

(1) Soweit ermäßigte Karten angeboten werden, gelten die ermäßigten Preise für folgende Personengruppen: Schwerbehinderte (Begleitpersonen haben Anspruch auf einen kostenfreien Platz), Empfänger von ALG II, Inhaber des Leipzig-Passes oder der Leipzig Card, Schüler, Auszubildende, Studenten und Freiwilligendienstleistende.

*Where reduced ticket prices are offered, concessions are granted to: severely disabled (accompanying persons are entitled to a free ticket), ALG II unemployment benefit claimants, Leipzig Pass and Leipzig Card bearers, schoolchildren, interns, students and persons doing military or community service.*

(2) Weiterhin besteht die Möglichkeit des Erwerbs eines Festivalpasses (€ 55,00). Dieser kann telefonisch, über die Vorverkaufsstellen oder im Internet erworben werden und berechtigt den Inhaber zum Bezug von jeweils einer Eintrittskarte pro Veranstaltung mit einem Preisnachlass in Höhe von 25% auf den Normalpreis. Eine Kombination mit anderen Ermäßigungen ist nicht möglich. Der Festivalpass ist nicht übertragbar. Der Festivalpass gilt nicht für Konzerte anderer Veranstalter (N<sup>o</sup> 19, 70, 83, 101, 113).

*Furthermore, you can buy a Festival Card (€ 55,00) by telephone, internet or at the ticket agencies which entitles the owner to a 25% discount on the regular price for single tickets. A combination with other concessions is not possible. The Festival Card is non-transferable. The Festival Card cannot be applied to the following concerts not organized by Bach-Archiv Leipzig (N<sup>o</sup> 19, 70, 83, 101, 113).*

(3) Die vorstehenden Ermäßigungsberechtigungen können nur berücksichtigt werden, wenn vor Erwerb der Eintrittskarte durch den Berechtigten auf diese hingewiesen wurde. Bereits zum Normalpreis erworbene Eintrittskarten können auch bei späterer Vorlage einer Ermäßigungsberechtigung nicht mehr in ermäßigte Karten umgetauscht werden.

*Afore mentioned concessions can only be applied if requested before the purchase of tickets. After the purchase, regular-priced tickets cannot be converted into reduced tickets even if the reason for a concession is valid.*

(4) Ermäßigungsberechtigungen sind unaufgefordert am Einlass vorzulegen.

*Appropriate documentation has to be shown at the concert venues.*

(5) Rollstuhlfahrer werden gebeten, schriftlich beim Bach-Archiv zu bestellen. / *Wheelchair users are asked to book by writing directly to the Bach-Archiv.*

**SONSTIGE BESTIMMUNGEN / FURTHER PROVISIONS**

- Die Rückgabe bereits erworbener Eintrittskarten ist grundsätzlich nicht möglich.
- Bei einer Änderung des Veranstaltungsortes behalten bereits erworbene Eintrittskarten ihre Gültigkeit. Ein Anspruch auf die Durchführung der Veranstaltung an einem bestimmten Veranstaltungsort besteht nicht.
- Die Veranstaltungen des Bach-Archivs finden überwiegend in authentischen Aufführungsstätten statt. Bedingt durch die architektonischen Voraussetzungen der Räume und die hieraus resultierenden Aufführungsbedingungen kann es auf Plätzen aller Kategorien teilweise zu Sichtbehinderungen kommen. Diese führen nicht zu einem Rücktrittsrecht oder zu Minderungsansprüchen des Besuchers.
- Werden Veranstaltungen des Bach-Archivs für die Bildwiedergabe im Fernsehen oder sonstigen Medien aufgezeichnet, erklärt sich der Besucher mit der eventuellen Abbildung seiner Person im Rahmen der Ausstrahlung der Aufzeichnung einverstanden.
- Es gelten die Allgemeinen Geschäftsbedingungen (AGB) des Bachfestes, die unter [www.bachfestleipzig.de](http://www.bachfestleipzig.de) veröffentlicht sind.
- *Tickets may generally not be refunded or exchanged.*
- *If a venue has to be changed, tickets retain their validity. Visitors cannot claim the right that a concert has to take place at a specific venue.*
- *Bachfest concerts mostly take place in authentic venues. The architectural structure and the resulting performance conditions means that visibility may be limited whatever the seating category. This does not give the right of withdrawal or to price reduction.*
- *If concerts are recorded for television or other media, visitors agree to being pictured in the recording.*
- *General terms and conditions apply. See [www.bach-leipzig.de](http://www.bach-leipzig.de)*

**DATENSCHUTZERKLÄRUNG / DATA PRIVACY STATEMENT**

Die Verwendung personenbezogener Daten unterliegen den Bestimmungen des Bundesdatenschutzgesetzes. Das Bach-Archiv respektiert Ihre Privatsphäre und legt daher großen Wert auf den Schutz Ihrer personenbezogenen Daten und gibt diese nur einmalig für den Zweck des Versandes an Dritte weiter. Die angegebenen Daten verarbeiten wir zur Abwicklung Ihrer Kartenbestellungen sowie für eigene Werbezwecke (Telefon, Fax, E-Mail). Wenn Sie künftig kein Informationsmaterial mehr erhalten möchten, dann haben Sie jederzeit die Möglichkeit, der weiteren Verwendung Ihrer Daten für die Zukunft schriftlich zu widersprechen.

*The use of personal data is regulated by the Federal Data protection Law. Das Bach-Archiv respects your privacy and takes great care to protect your personal information and will only hand it over once to a third party for the purpose of mailing the Bachfest programme*

to you. The data will be used by us for processing tickets orders and our own advertising purposes (telephone, fax, e-mail). If you do not want to receive information from us in future, you can object to our using your information by writing to us.

#### BITTE VORMERKEN / PLEASE NOTE

Bachfest 2014: 13.06.–22.06.2014

Bachfest 2015: 12.06.–21.06.2015

#### ÜBERNACHTUNGEN / ACCOMMODATION

Die Leipziger Premium-Hotels der Hotel Alliance begrüßen Sie unter: [www.leipzig-hotel-alliance.de](http://www.leipzig-hotel-alliance.de).

Die Leipzig Tourismus und Marketing GmbH ermöglicht Ihnen die direkte Buchung Ihrer Unterkunft unter: [www.leipzig.travel](http://www.leipzig.travel)  
Visit Leipzig's top hotels at: [www.leipzig-hotel-alliance.de](http://www.leipzig-hotel-alliance.de).

With Leipzig Tourismus und Marketing GmbH, you can book your accommodation directly at: [www.leipzig.travel](http://www.leipzig.travel)

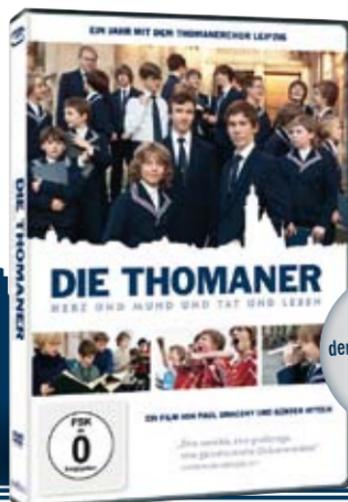
#### NEXTBIKE

Inhaber einer gültigen Bachfest-Eintrittskarte erhalten Vergünstigungen. / Owners of a valid ticket to a Bachfest concert are entitled to benefits. · [www.nextbike.de](http://www.nextbike.de)

### EIN JAHR MIT DEM THOMANERCHOR LEIPZIG

# DIE THOMANER

HERZ UND MUND UND TAT UND LEBEN



EIN FILM VON PAUL SMACZNY  
UND GÜNTER ATTELN

„EINE SENSIBLE, EINE GROSSARTIGE,  
EINE GÄNSEHAUTNAHE DOKUMENTATION“  
HAMBURGER ABENDBLATT

PLUS  
Ausschnitt aus  
der Matthäus-Passion  
& 20-seitiges  
Begleitheft

„EIN ANRÜHRENDER EINBLICK  
IN DEN ALLTAG DER  
THOMANER VON HEUTE“

FAZ

**BACH-MUSEUM LEIPZIG*****bach***MUSEUM

Thomaskirchhof 15/16, 04109 Leipzig  
während des Bachfestes täglich 10.00–18.00 h  
[www.bachmuseumleipzig.de](http://www.bachmuseumleipzig.de)

**KLANG QUARTIER LEIPZIG**

Eine Initiative von Bach-Archiv / Mendelssohn-Haus /  
Schumann-Haus / Museum für Musikinstrumente  
[www.klangquartier.de](http://www.klangquartier.de)

**MENDELSSOHN-HAUS LEIPZIG**

Goldschmidtstraße 12, 04103 Leipzig  
täglich 10.00–18.00 h  
[www.mendelssohn-stiftung.de](http://www.mendelssohn-stiftung.de)

**SCHUMANN-HAUS LEIPZIG**

Inselstraße 18, 04103 Leipzig  
Di–Fr 14.00–18.00 h / Sa und So 10.00–18.00 h /  
Mo geschlossen  
[www.schumann-verein.de](http://www.schumann-verein.de)

**GRASSI MUSEUM FÜR MUSIKINSTRUMENTE DER UNIVERSITÄT LEIPZIG**

Johannisplatz 5–11, 04103 Leipzig  
Di–So, 10.00–18.00 h / Mo geschlossen  
Führungen nach Voranmeldung  
[www.grassimuseum.de](http://www.grassimuseum.de)

**GRASSI MUSEUM FÜR ANGEWANDTE KUNST**

Johannisplatz 5–11, 04103 Leipzig  
Di–So, Feiertage 10.00–18.00 h / Mo geschlossen  
[www.grassimuseum.de](http://www.grassimuseum.de)

**GRASSI MUSEUM FÜR VÖLKERKUNDE ZU LEIPZIG**

Johannisplatz 5–11, 04103 Leipzig  
Di–So, Feiertage 10.00–18.00 h / Mo geschlossen  
[www.mvl-grassimuseum.de](http://www.mvl-grassimuseum.de)

**MUSEUM DER BILDENDEN KÜNSTE**

Katharinenstraße 10, 04109 Leipzig  
Di, Do–So und Feiertage 10.00–18.00 h / Mi 12.00–20.00 h /  
Mo geschlossen  
[www.mdbk.de](http://www.mdbk.de)

**STADTGESCHICHTLICHES MUSEUM LEIPZIG**

Ständige Ausstellung im Alten Rathaus

Markt 1, 04109 Leipzig

*Di-So, Feiertage 10.00-18.00 h / Mo geschlossen*

[www.stadtgeschichtliches-museum-leipzig.de](http://www.stadtgeschichtliches-museum-leipzig.de)

*Mi, 19. Juni 2013 / Do, 20. Juni 2013 / jeweils 17.00 h*

»Bach und Leipzig – eine Beziehungsgeschichte«: Führung von

Kerstin Sieblist zu Festsaal, Ratsstube, Bachraum und Bach-Porträt

**ZEITGESCHICHTLICHES FORUM LEIPZIG**

Grimmaische Str. 6, 04109 Leipzig

*Di-Fr 9.00-18.00 h / Sa und So 10.00-18.00 h / Mo geschlossen*

[www.hdg.de/leipzig](http://www.hdg.de/leipzig)

**OPER LEIPZIG**

Augustusplatz 12, 04109 Leipzig

*Fr, 14. Juni 2013 / Do, 20. Juni 2013 / Fr, 21. Juni 2013 / jeweils 19.30 h*

Das Nibelungenlied – Ballett von M. Schröder

*So, 16. Juni 2013 / 18.00 h*

R. Wagner: Das Rheingold

[www.oper-leipzig.de](http://www.oper-leipzig.de)

**HÄNDEL-FESTSPIELE HALLE**

*6. bis 16. Juni 2013*

Arbeitsmotto: »Macht und Musik«

Oratorien und Opern von G. F. Händel in seiner Geburtsstadt erleben:

Messiah, Alessandro, Almira, Giulio Cesare in Egitto (konzertante

Aufführung)

[www.haendelfestspiele.halle.de](http://www.haendelfestspiele.halle.de)

**SOMMERTÖNE 2013**

*7. bis 30. Juni 2013* – präsentiert von der Sparkasse Leipzig

[www.sommertoene.de](http://www.sommertoene.de)

**DER KLANG FÜR HÖCHSTE ANSPRÜCHE –  
DAS GEWANDHAUSORCHESTER LEIPZIG**

DO, 6. JUNI 2013 / FR, 7. JUNI 2013 / 20.00 h / GROSSER SAAL

**GROSSES CONCERT**

Gewandhausorchester  
Louis Langrée, Dirigent

Veronika Eberle, Violine  
Antoine Tamestit, Viola

Maurice Ravel: Le tombeau de Couperin  
Wolfgang Amadeus Mozart: Sinfonia concertante Es-Dur, KV 364  
(KV 320d), für Violine, Viola und Orchester  
Maurice Ravel: Ma mère l'oye  
Wolfgang Amadeus Mozart: Sinfonie D-Dur, KV 297 («Pariser«)

*Konzerteinführung um 19.15 Uhr im Schumann-Eck*

*52 / 43 / 34 / 26 / 16 / 5 EUR zzgl. VVK-Gebühr  
Donnerstag Ermäßigung für Berechtigte*

DO, 27. JUNI 2013 / FR, 28. JUNI 2013 / 20.00 h / GROSSER SAAL

**GROSSES CONCERT**

Gewandhausorchester  
Riccardo Chailly, Dirigent

Ramin Bahrani, Klavier  
Saleem Abboud Ashkar, Klavier  
Nareh Arghamanyan, Klavier

Johann Sebastian Bach:  
Konzert C-Dur, BWV 1064, für drei Klaviere und Streicher  
Konzert d-Moll, BWV 1063, für drei Klaviere und Streicher  
Konzert C-Dur, BWV 1061, für zwei Klaviere und Streicher  
Konzert c-Moll, BWV 1062, für zwei Klaviere und Streicher  
Konzert c-Moll, BWV 1060, für zwei Klaviere und Streicher

*Konzerteinführung um 19.15 Uhr im Schumann-Eck*

*52 / 43 / 34 / 26 / 16 / 5 EUR zzgl. VVK-Gebühr  
Donnerstag Ermäßigung für Berechtigte*

# DIE ZEIT für Musikbegeisterte

Lernen Sie DIE ZEIT mit den Extraseiten »ZEIT im Osten« kennen! Jede Woche berichten ausgezeichnete Journalisten über die wichtigsten Ereignisse aus der Region. Und das in bester ZEIT-Qualität: unabhängig, kritisch und meinungsstark. Testen Sie Woche für Woche Lesegenuss auf höchstem Niveau – speziell im Feuilleton mit Beiträgen zu Musik, Literatur, Theater und Film.



## Gutschein für Sie!

Ein Gutschein für 4 Ausgaben der ZEIT im

Wert von 16,- €, einzulösen unter

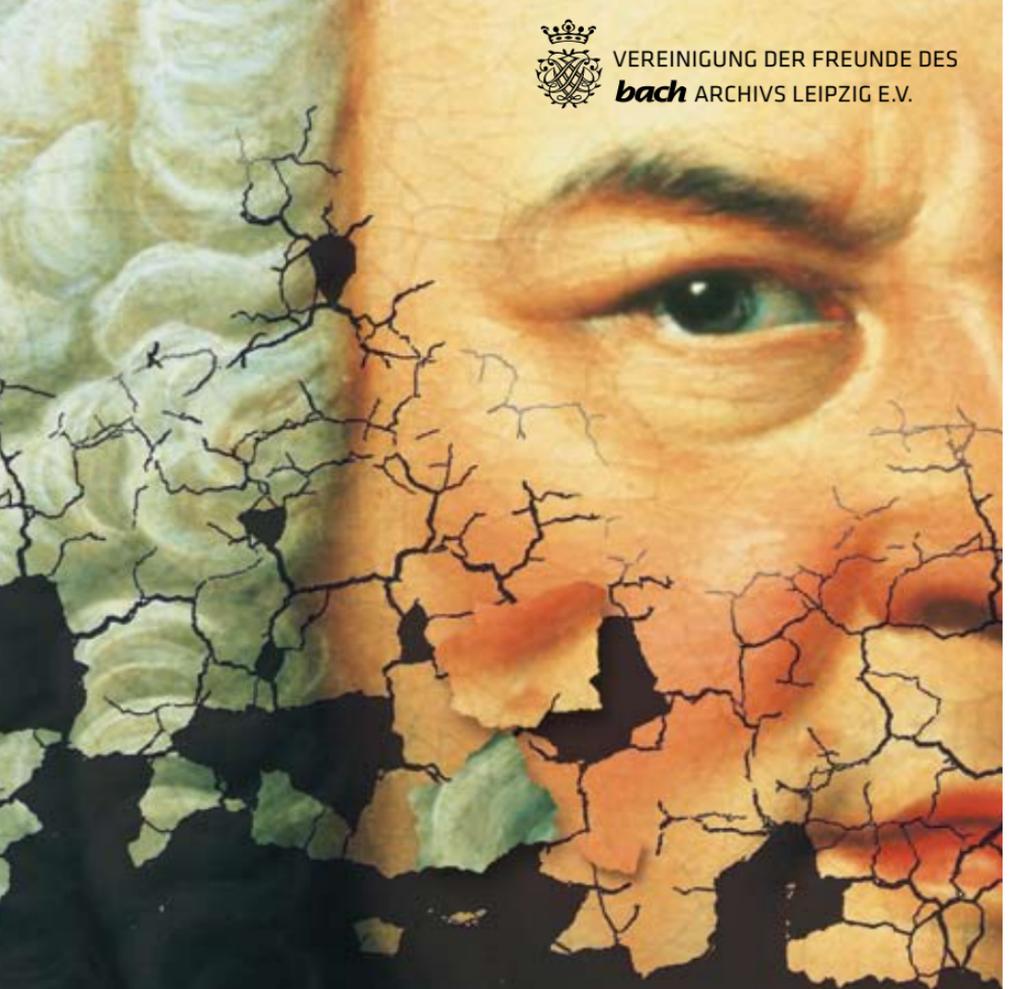
[www.zeit.de/code](http://www.zeit.de/code)

Code: N4a-ZAS-549

Genießen Sie DIE  ZEIT



VEREINIGUNG DER FREUNDE DES  
**bach** ARCHIVS LEIPZIG E.V.



## GEGEN DEN ZAHN DER ZEIT.

Werden Sie Mitglied im Freundeskreis des Bach-Archivs, unterstützen Sie unsere Arbeit und erhalten Sie folgende Vorteile:

-  **exklusives Vorkaufsrecht für Bachfest-Tickets**
-  **freier Eintritt ins Bach-Museum**
-  **Einladung zum Mitgliederkonzert**
-  **gratis Abonnement des Bach Magazins**

## WITHSTAND THE TEST OF TIME.

Become a member of the Friends of the Bach Archive and support our work. You are entitled to:

-  **exclusive early offers for Bachfest tickets**
-  **free access to the Bach Museum**
-  **invitation to the annual members concert**
-  **subscription of the Bach Magazine at no extra cost**

[www.bach-freunde.de](http://www.bach-freunde.de)

**WIR SIND DAS BACHFEST / WE ARE THE BACHFEST***Leiterin Organisation*

Sabine Martin

*Dramaturg / Künstlerischer Berater*

Dr. Andreas Glöckner (Dramaturg)

Dr. Bert Noglik (Künstlerischer Berater für die Jazzkonzerte)\*

*Künstlerisches Betriebsbüro*

Silka Gosch, Dr. Elisabeth Liebau, Carola Sonntag,

Sebastian Gosch, Mareile Bernard\*, Heike Bronn\*, Franziska Eberhardt

*Redaktion*

Patricia Steer

*Presse / Marketing*

Franziska von Sohl (Presse), Clemens Buchwald (Marketing)

Akio Takano (Presse- und Öffentlichkeitsarbeit)\*

*Ticketing*

Peggy Reinboth, Wolfhard Henze

*Sekretariat*

Greta Anton

*Buchhaltung / Personal*

Katrin Ahlmann, Iris Burschberg

*EDV / Haustechnik*

Matthias Wendt (EDV), Thomas Meier (Haustechnik)

\* freie Mitarbeiter

**IMPRESSUM**

Bach-Archiv Leipzig, an der Universität Leipzig

Stiftung bürgerlichen Rechts

Thomaskirchhof 15/16 · 04109 Leipzig

info@bach-leipzig.de · www.bach-leipzig.de

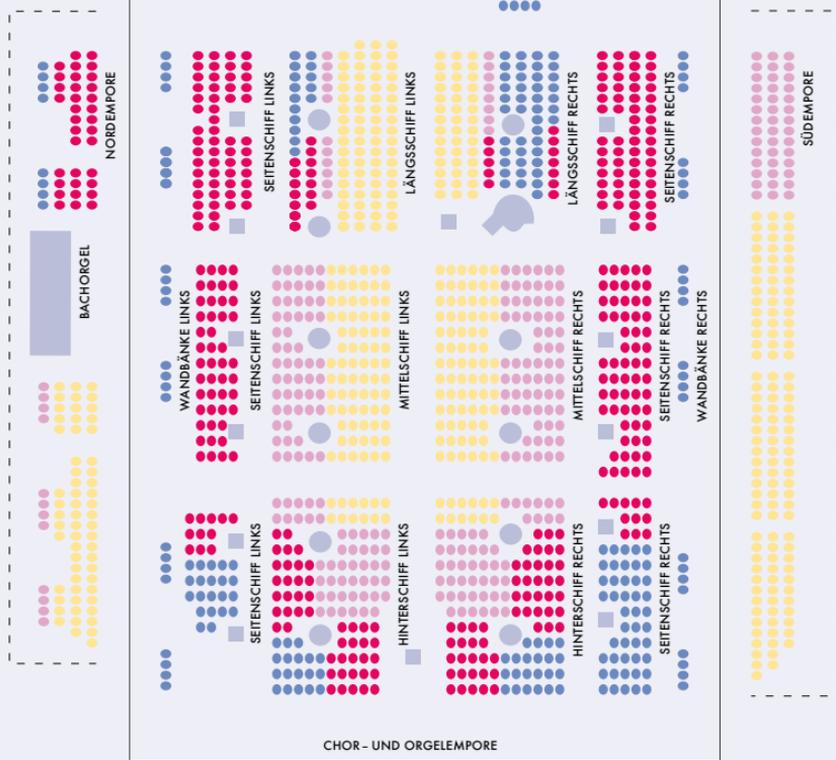
*Direktor:* Prof. Dr. Dr. h.c. Christoph Wolff*Geschäftsführer:* Dr. Dettloff Schwerdtfeger*Steuernummer:* 231 / 140 / 18 481*USt-IdNr.:* DE 192542521*Übersetzungen:* Uwe Wiesemann Translations*Corporate Design:* szech.net*Layout:* Oberberg · Seyde, Lurette Seyde*Fotos:* Margret Hoppe (4–5, 13, 22, 33, 37, 41),

Emanuel Mathias (1, 9, 47, 55, 58, 63, 67, U4), Gert Mothes (27)

*Druck:* Druckerei Wagner Verlag und Werbung GmbH*Redaktionschluss:* 15. September 2012

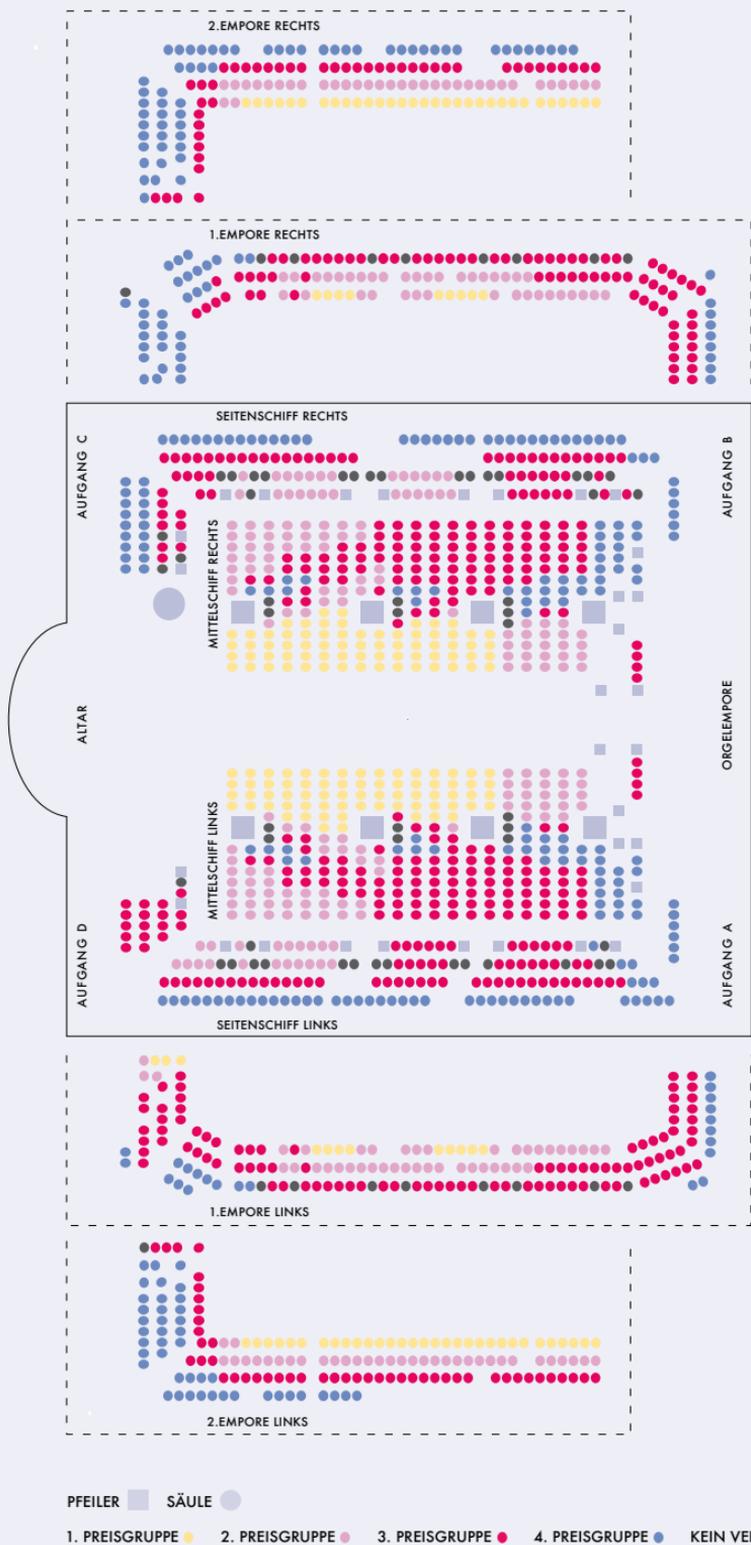
Änderungen vorbehalten.

© Bach-Archiv Leipzig



PFEILER SÄULE

1. PREISGRUPPE 2. PREISGRUPPE 3. PREISGRUPPE 4. PREISGRUPPE



PFEILER    SÄULE

1. PREISGRUPPE    2. PREISGRUPPE    3. PREISGRUPPE    4. PREISGRUPPE    KEIN VERKAUF

# VERANSTALTUNGSORTE

- 1 Alte Handelsbörse · Naschmarkt
- 2 Altes Rathaus\* · Markt 1
- 3 **Bach-Archiv, Bach-Museum und Sommersaal\***  
Thomaskirchhof 15/16
- 4 **Bachfest-Foyer\*** · Petersstr.
- 5 Bundesverwaltungsgericht\* · Simsonplatz 1
- 6 City-Campus der Handelshochschule Leipzig\* · Katharinenstr. 17
- 7 Evangelisch-reformierte Kirche\* · Tröndlinring 7
- 8 forum thomanum\*\* · Hillerstr.
- 9 Gewandhaus zu Leipzig\* · Augustusplatz 8
- 10 GRASSI Museum für Musikinstrumente\* · Johannisplatz 5–11
- 11 Katholische Propsteikirche\* · Emil-Fuchs-Str. 5
- 12 Lutherkirche\*\* · Ferdinand-Lassalle-Str. 25
- 13 Mediocampus Villa Ida\*<sup>1</sup> · Poetenweg 28
- 14 Michaeliskirche\*\* · Nordplatz 4
- 15 Moritzbastei · Universitätsstr. 9
- 16 Musikalische Komödie<sup>1/2</sup> · Dreilindenstr. 30
- 17 Musikschule Leipzig »Johann Sebastian Bach«\* · Petersstr. 43
- 18 Nikolaikirche\* · Nikolaikirchhof
- 19 Peterskirche\* · Schletterstr. 5
- 20 Promenaden Hauptbahnhof Leipzig\* · Willy-Brandt-Platz 7
- 21 Schulmuseum Leipzig, Kinosaal · Goerdelerring 20
- 22 Schumann-Haus · Inselstr. 18
- 23 Theater der Jungen Welt<sup>1/2</sup> · Lindenauer Markt 21
- 24 Thomaskirche\* / Thomascafé\*\* · Thomaskirchhof
- 25 Thomaskirche, Gemeindesaal\* · Dittrichring 12
- 26 Zoo Leipzig\* · Pfaffendorfer Str. 29
  
- 27 Seaside Park Hotel Leipzig · Richard-Wagner-Str. 7  
Tel. +49-3 41-98 52-0 · info@parkhotelleipzig.de



## TOURIST-INFORMATION

Katharinenstr. 8 · Tel. +49-3 41-71 04-2 60  
 Mo–Fr, 9.30–18.00 h · Sa, 9.30–16.00 h  
 So, 9.30–15.00 h

\* für Rollstuhlfahrer zugänglich

\*\* für Rollstuhlfahrer mit Hilfe zugänglich

<sup>1</sup> Bustransfer vom Nikolaikirchhof

<sup>2</sup> mit Straßenbahn 7/8/15, ca. 15 min.